



GRAPHIC PRODUCTS, INC.
Tools for the Art of Framing

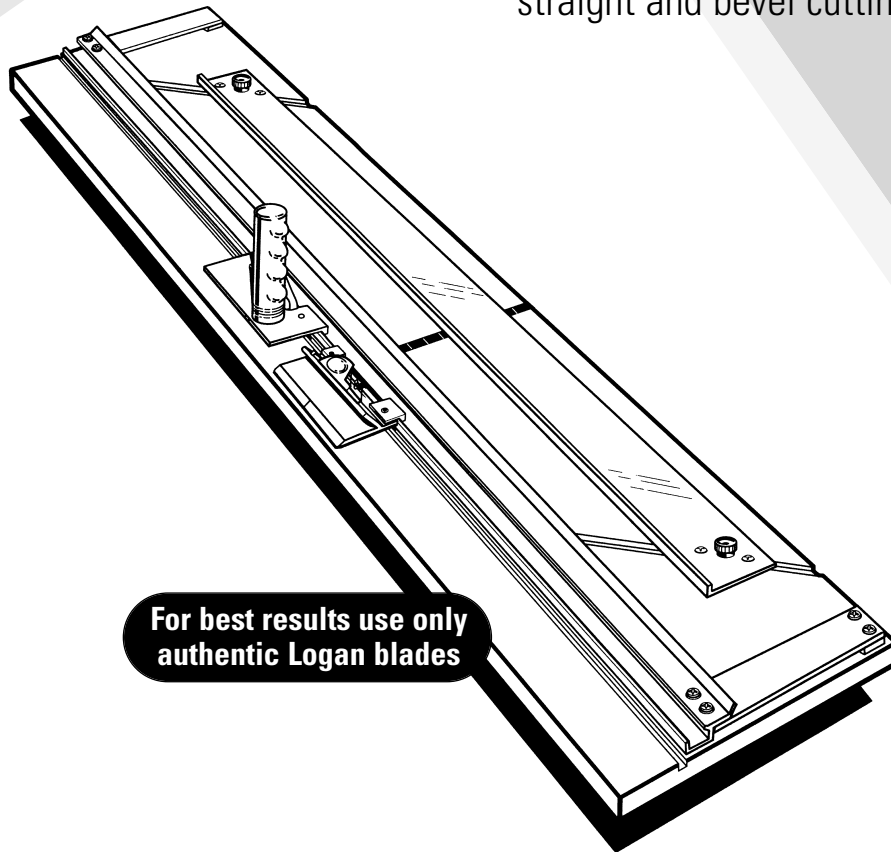
www.logangraphic.com

COMPACT MAT CUTTER

MODEL 301-S

INSTRUCTION AND OPERATION MANUAL

32" Mat cutting system with straight and bevel cutting heads



For best results use only authentic Logan blades

Purchase Date _____

ID Number (on bottom of board) _____

Date (on bottom of board) _____

Logan Graphic Products, Inc.
1100 Brown Street
Wauconda, IL 60084
Phone (847) 526-5515 Fax (847) 526-5155
Toll Free (800) 331-6232

INTRODUCTION:

Congratulations on your purchase of the Logan Compact Mat Cutter. This versatile and dependable tool will prove to be a useful device for those seeking professional results from a low priced, easy to use mat cutter. This instruction manual is written to acquaint you thoroughly with this product. Please take some time to familiarize yourself with it before cutting. You will find that the time taken will be well worth it and you will be cutting quality mats in no time.

TABLE OF CONTENTS:

Introduction	1
Warranty	1
Check of Contents	2
Identification of Machine Components	2
Work Surface/Orientation	3
Blade Installation	3
Operation	
A. Straight Cutting a Mat Board to Size	4
B. Cutting a Beveled Opening	4
C. Cutting an Opening in a Mat Board Longer than 32"	5
D. Cutting a Beveled Opening Left Handed	5
E. Cutting a Straight Opening	6
Adjustments & Maintenance	
A. Blade Depth Adjustment	6
B. Re-Parallel the Mat Guide	6/7
C. Helpful Hints	7
Trouble Shooting	7
Parts List	
A. Cutting Heads	8
B. Board	8
Creative Matting Guide	
A. Double Mat	9
B. Off-Set Corner Mat	9
C. Inlay Mat	9

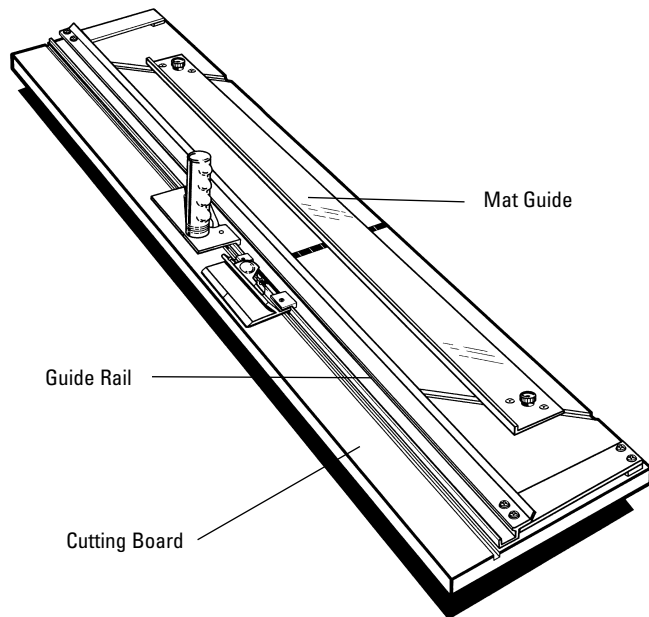
Warranty

Logan Graphic Products, Inc. ("Logan") warrants the 301-S COMPACT to be free from defects in parts and workmanship for a period of two years from the date of original purchase. Logan warrants that it will either repair or replace, in its sole discretion, any necessary replacement parts found to be defective. Should the product need to be returned to Logan for repair or replacement parts, authorization for any return must come from Logan in writing. Costs of returning the product to Logan, including insurances, shall be borne by the purchaser. Logan shall not be liable for any damages or losses, incidental or consequential, direct or indirect, arising from the use of this product. This warranty extends only to the original purchaser and is not assignable or transferable. This warranty is in lieu of all other warranties, expressed or implied.

CHECK OF CONTENTS

301-S Compact - 32" base board with Mat Guide, Straight and Bevel Cutting Heads, Backing Sheet and 1 five pack of Logan #270 blades.

IDENTIFICATION OF MACHINE COMPONENTS

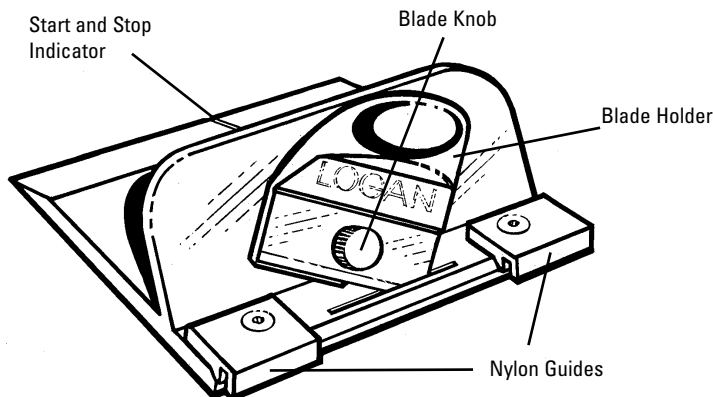


Cutting Board

Guide Rail - Used to guide cutting heads while in use.

Mat Guide- Used to set the border width of a mat and keep the mat in position.

Cutting Board- Vinyl covered base board of machine.



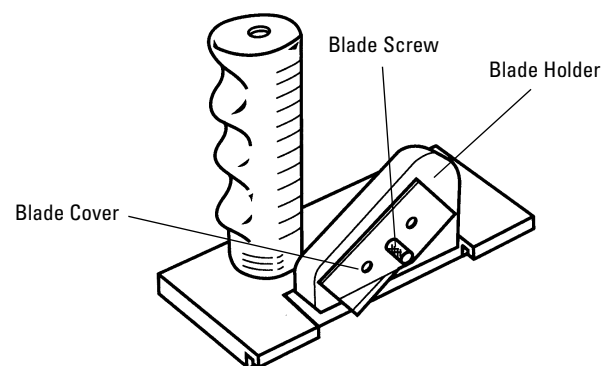
Bevel Cutting Head

Start and Stop Indicator - Line which shows where to begin and end cut.

Blade Knob - Holds blade in place for cutting

Blade Holder - Blade holding device which slides allowing blade to cut into mat.

Nylon Guides - Guides which allow Bevel Cutting Head to hook onto Guide Rail.



Straight Cutting Head

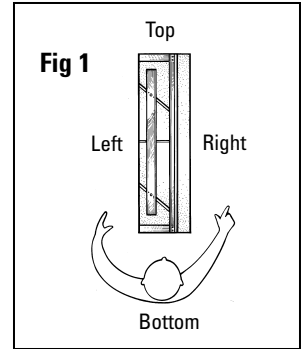
Blade Holder - Block which holds blade in place while cutting. Has three separate depth settings.

Blade Cover - Covers blade on Blade Holder.

Blade Screw - Holds blade in place inside Blade Holder.

WORK/SURFACE/ORIENTATION

The work surface where you will place your Compact **MUST BE FLAT**, smooth and sturdy. Any undulation or inconsistencies in the work surface may cause the cutting board to bow which can result in curves in your cut. The procedure detailed in the following instructions refer to the right and left side and the top and bottom of the machine as shown. **Fig 1.**



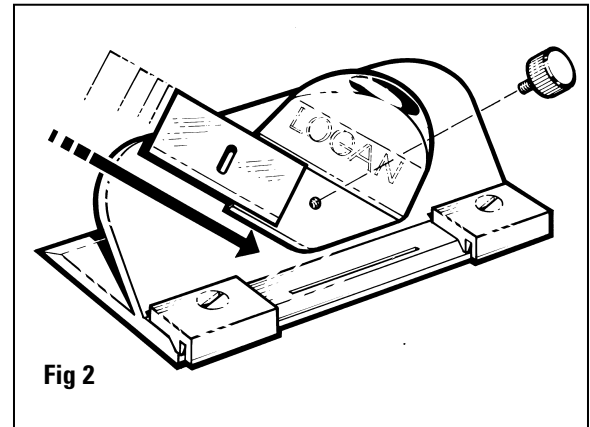
A. Blade Installation

302 Bevel Cutter

1. Remove the blade knob from the front of the bevel cutter. Remove one blade from the package of five.

NOTE: Because the blades are packed with a small amount of oil, they may stick together. Be certain that only one blade is being inserted into the blade slot.

2. Slide the blade down the **FRONT** of the chrome blade holder (sharp side down) until the bottom right corner of the blade enters the blade slot and the hole in the blade lines up with the hole in the blade holder. **Fig 2**
3. Replace the blade knob and retighten.



B. Blade Installation

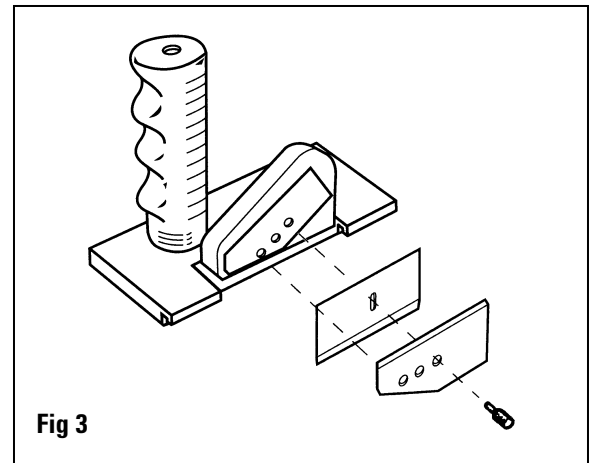
701 Straight Cutting Head

1. Remove the Blade Screw and the Blade Cover from the Blade Holder. Place one #270 blade, sharp edge down, in the slot on the Blade Holder and line up the hole in the blade with the desired depth setting. Replace the Blade Cover and Blade Screw. **Fig. 3**

NOTE: Always have the three holes on the Blade Cover lined up exactly with the three holes on the Blade Holder before replacing the Blade Screw.

Depth Settings:

The top hole is for safely storing a blade on the cutter when not in use, the middle hole is for standard thickness matboard and the lower hole is for 3/16" foamboard.



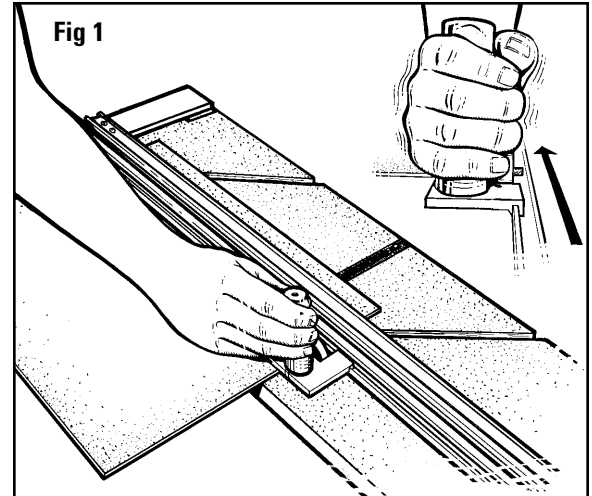
OPERATION

A. Straight Cutting a Board to Size

1. Remove the Mat Guide and Backing Sheet before straight cutting.
2. Use a ruler, T-Square or similar device to mark the dimensions of the board to be straight cut.
3. Mark the lines on the back and place the mat color side down underneath the Guide Rail lining up the marked line with the right edge of the Guide Rail.
4. Hook the Straight Cutting Head onto the Guide Rail past the end of the board to be cut. Grasp the handle as shown in the picture and pull the Straight Cutting head towards you. Keep constant downward pressure on the Straight Cutting head and the Guide Rail as you make your cut. **Fig. 1**

CAUTION: Be careful to control the Straight Cutting Head as it breaks through the end of the matboard, as it will tend to "jump" towards you.

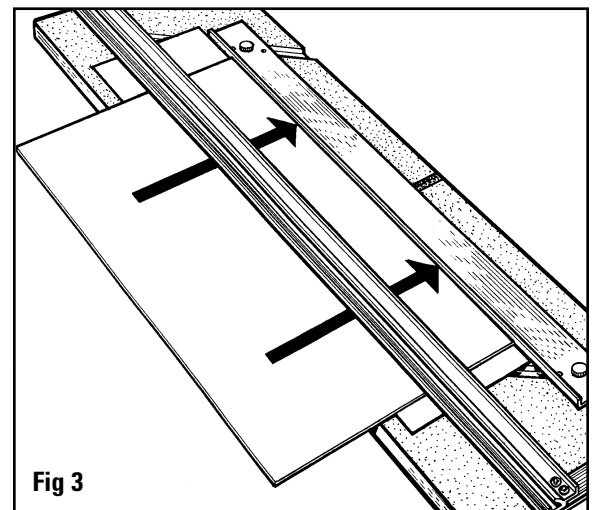
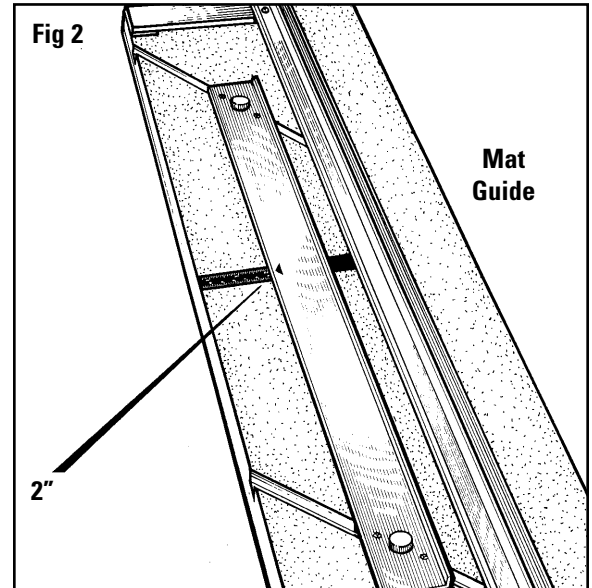
NOTE: Matboard wider than 29 1/2" will not fit between the hinges and will need to be cut by some other means such as Model 500 matknife or utility knife with a T-square



B. Cutting a Beveled Opening

EXAMPLE: Cutting a mat with a 2" border.

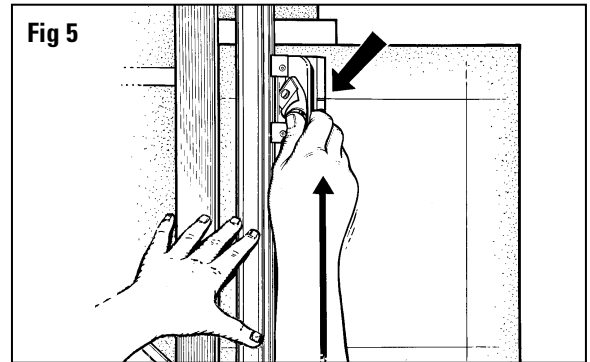
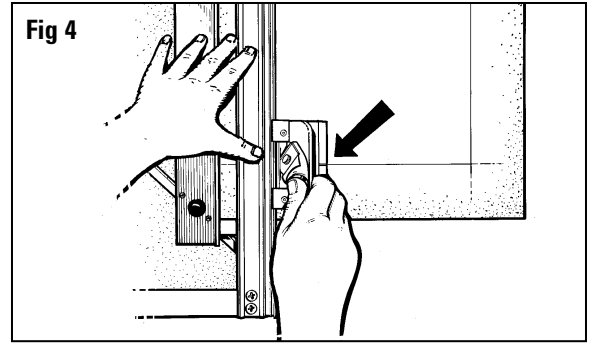
1. To re-install the Mat Guide, loosen the Black Knobs three turns and with the raised edge towards the Guide Rail, line up the Mat Guide with the parallel slots. Hold the Mat Guide at either end and evenly drop the Mat Guide into the slots and then tighten the black knobs.
2. Set the Mat Guide to the desired border width. For example for a 2" border align the back of the Mat Guide at the 2" mark and tighten the Black Knobs. **Fig. 2**
3. Make sure the Backing Sheet is in place before bevel cutting. You must use a Backing Sheet. The straight cut slot underneath the Guide Rail is for straight cutting only.
4. Place the mat color side down under the Guide Rail, against the Mat Guide. **Fig. 3**
5. Using a pencil, draw a line down the full length of the back of the matboard. Turn the mat after each marking and repeat this for the remaining three sides.



- Hook the 302 Bevel Cutter onto the Guide Rail by fitting the black nylon guides over the raised edge of the channel.
- Position the cutter so that the Start and Stop Indicator line lines up with the marked line closest to the bottom of the machine.
- Use your thumb to firmly depress the blade holder all the way down to insert the blade. **Fig. 4**
- With your left hand putting pressure down on the guide rail, slide the bevel cutter forward until the Start and Stop indicator lines up with the top pencil line. **DO NOT GO PAST THE LINE! Fig. 5**

NOTE: It is essential to keep even downward pressure on the Blade Holder as you cut.

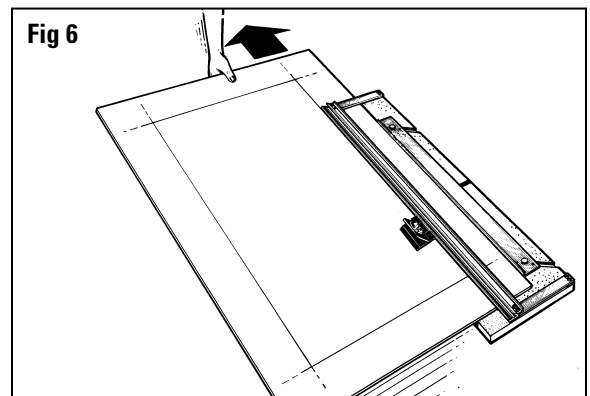
- Use your thumb to pop the blade holder back out of the matboard, lift the guide rail slightly to turn the mat 1/4" turn and continue cutting the remaining three sides.



C. Cutting a Beveled Opening in Mats Longer Than 32"

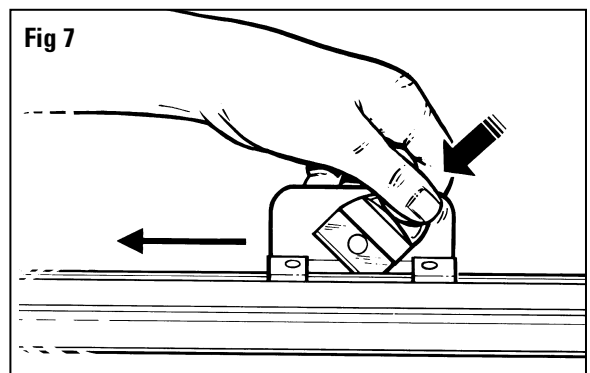
Follow steps 2 - 9

*Note: Use a backing sheet as long as the mat you wish to cut. While cutting as you reach the end of the guide rail leave the cutting head in place and do not retract the blade. Grasp the bottom edge of the matboard and backing sheet and slide the material towards you until you can finish your cut. **Fig. 6***



D. Cutting a Beveled Opening Left Handed

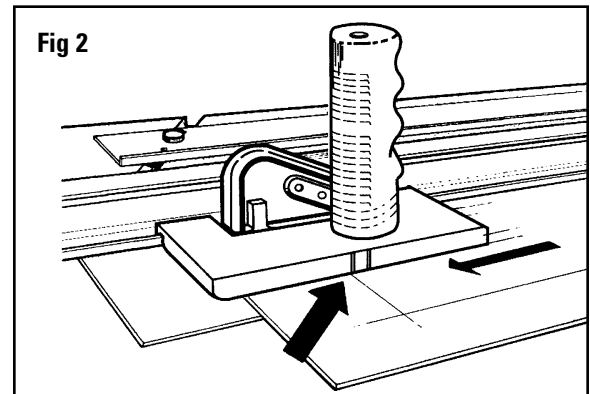
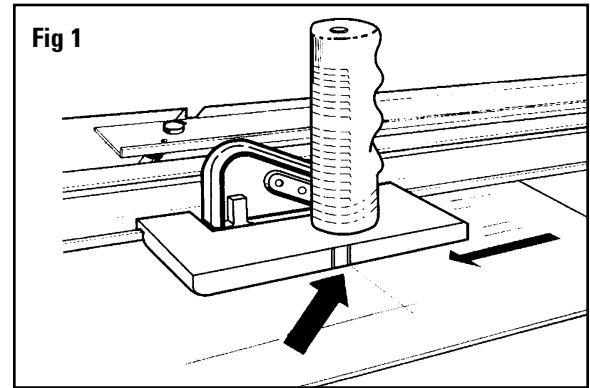
- Follow steps 2 through 5 in Cutting a Beveled Opening.
- Position yourself at the end of the machine so the mat guide is on your right.
- Place your left hand on the retractable blade holder with your thumb on the divot. Line up the start and stop indicator with the far pencil line, insert the blade and pull the bevel cutter towards you with your left hand. **Fig. 7**



E. Cutting a Straight Opening

Example: Cutting a mat with a 2" border

1. Set the Mat Guide to the 2" mark on the scale and retighten the Black Knobs.
2. Place the mat to be cut into the machine colored side down with the Backing Sheet underneath and lower the Guide Rail.
3. Using a pencil, mark a line along the full length of the matboard using the Guide Rail as a guide. Repeat this for remaining three sides.
4. Using the Straight Cutting Head, align the top scribe line with the top border line and press down on the handle until the cutting head sits flat on the matboard and over the Nylon Guides. **Fig. 1**
5. Pull the Straight Cutting Head until the bottom scribe line lines up with the bottom border line. Repeat until all borders are cut. **Fig. 2**



ADJUSTMENTS & MAINTENANCE

A. Blade Depth Adjustment - Bevel Cutting Head

Tools Needed: Screwdriver, Ruler

1. Hold the 302 Bevel Cutter upside down in your hand with the blade activated in the cutting position.
2. Looking at the tip of the blade, measure the exposed amount with a ruler at the same angle as the blade. For standard thickness mat board (4 ply) only 1/8" of blade should be seen. To adjust, find the screw head recessed below the bottom of the surface of the cutting head near where the blade is coming out. **Fig. 3**

3. Turning the screw to the right (clockwise) will decrease the blade depth, the left (counterclockwise) will increase the blade depth. Not all matboard requires 1/8". Thicker matboard will require more. Always have the blade depth set so that the Backing Sheet is scored only slightly. Cutting even half way through the Backing Sheet is entirely too much blade depth. This extra blade depth allows the blade tip to flex and cause hooks and curves in the cut.

Extra blade depth can also cause the Start and Stop indicator to be incorrect which results in overcuts. This test and adjustment needs to be done periodically as the depth can increase itself over time with regular use.

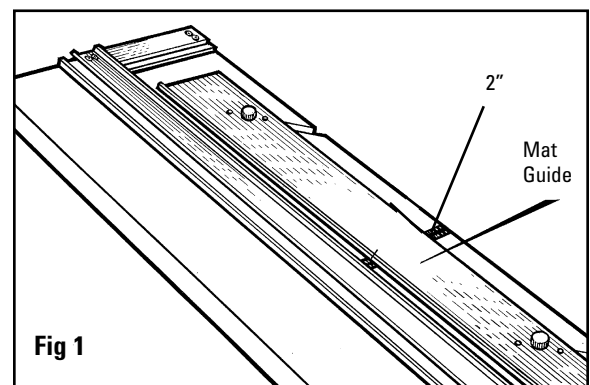
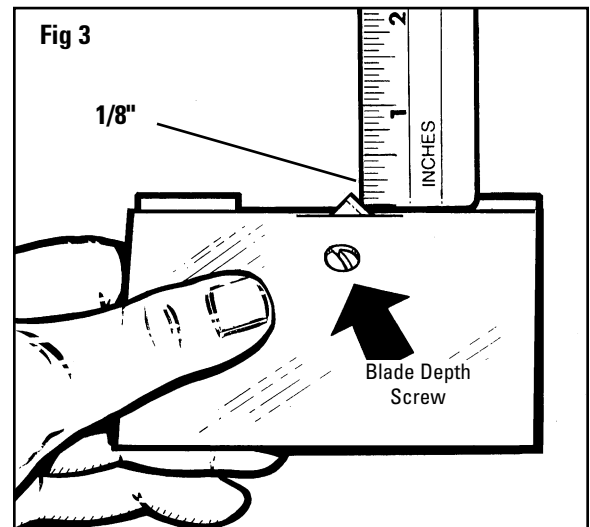
B. Re-Parallel The Mat Guide

TOOLS NEEDED: Phillips Screwdriver, Ruler.

To re-parallel the Mat Guide, first determine that the Mat Guide is out of parallel by doing a parallel test.

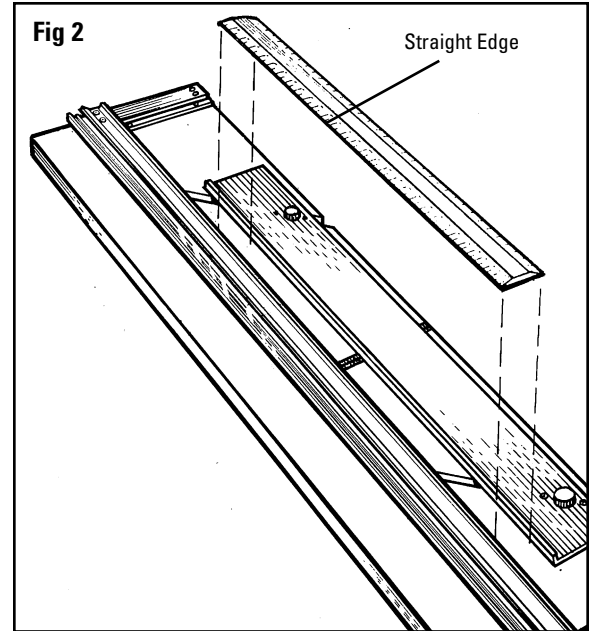
Parallel Test:

1. Lock the Mat Guide at the 2" mark on the scale. **Fig. 1**
2. Place a scrap piece of matboard under the Guide Rail and up against the Mat Guide at the far end of the machine.
3. Using a pencil, mark a line across the matboard.
4. Slide the mat all the way down near where you are standing keeping under the Guide Rail but not against the Squaring Bar.
5. Mark another line across the matboard.
6. The piece of matboard should now appear to only have one single line across it. If the two lines drawn do not line up with each other, the Mat Guide needs to be re-parallelled.



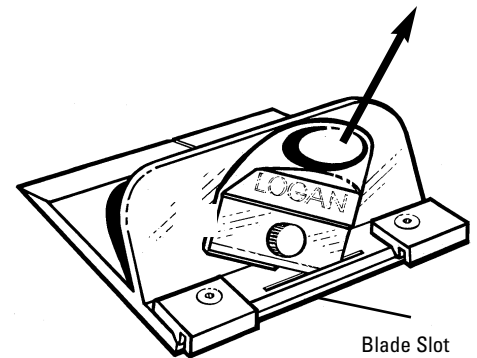
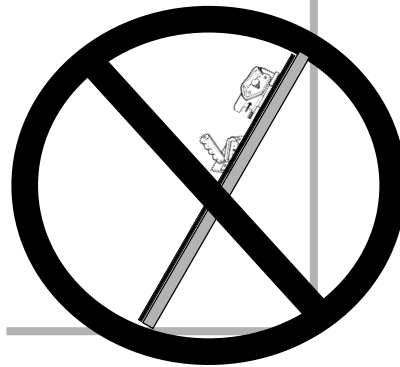
To Re-parallel:

1. Release the Mat Guide.
2. Use a Phillips head screwdriver to loosen the four screws on either side of the black knobs one turn.
3. Place a ruler or straight edge between the Mat Guide and the Guide Rail. **Fig. 2**
4. Slide the Mat Guide against the straight edge and the Guide Rail. Make sure both the Mat Guide and the Guide Rail are making solid contact on both sides of the straight edge.
5. Re-tighten the Black Knobs first.
6. Then re-tighten the four screws. Do another parallel test to ensure that the Mat Guide is now parallel.



C. Helpful Hints

1. Always store your Compact Mat Cutter flat. Never stand the Mat Cutter up against a wall for any period of time. This can cause the Mat Cutter base to bow.
2. If you need to clean the Guide Rail, only use an evaporating solvent (lighter fluid, alcohol) that will leave no residue. Do not lubricate the Guide Rail as the substance will soften the Nylon Guides causing them to bind on the Guide Rail.
3. The Bevel Cutting head has a "spring back" action that happens when no blade is installed. This spring action is not intended to pull the blade up out of the mat after a cut. It is a safety design to prevent the blade from dropping down into the blade slot and cutting into a table, your hand, etc. when not in use. The tightness of the blade slot is designed to squeeze the blade tip which prevents flexing giving a better finished cut.



TROUBLE SHOOTING

Problem	Solution	Problem	Solution
Hooks or Curves	<ul style="list-style-type: none"> ■ Use authentic Logan blades only. ■ Blade depth set too deep. (see page 6) ■ Blade is dull. ■ Blade is catching on previous cut in Backing Sheet. (see page 4) ■ Uneven pressure being applied to Cutting Head during cut. (see page 5) 	Overcut on Bottom Cut	<ul style="list-style-type: none"> ■ If too small - align start and stop indicator slightly below pencil line and cut. ■ If too big - align start and stop indicator slightly above pencil line and cut.
Overcut on Top Cut	<ul style="list-style-type: none"> ■ Blade depth set too deep. (see page 6) 	Mat Borders Uneven	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mat Guide not parallel (see page 7)
		Ragged Bevel Cut	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cutting without a Backing Sheet. (see page 4) ■ Backing Sheet is worn out. (see page 4) ■ Not changing the blade often enough.
		Not Cutting Through	<ul style="list-style-type: none"> ■ Machine not on a level surface (see page 8) ■ Not using a Backing Sheet at least as long as the mat you are cutting. (see page 4) ■ Backing Sheet not as wide as Guide Rail. ■ Blade depth set to shallow. (see page 6)

COMPACT MAT CUTTER

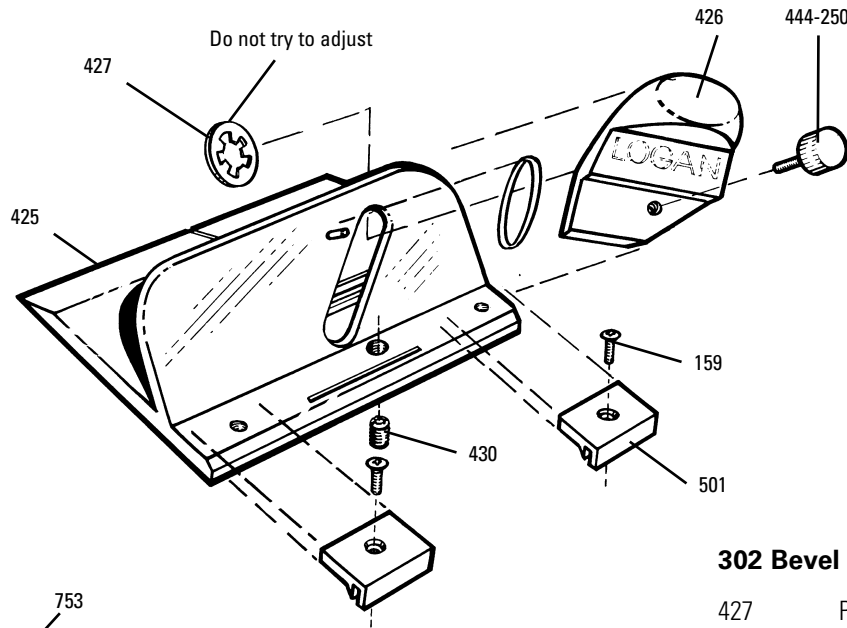
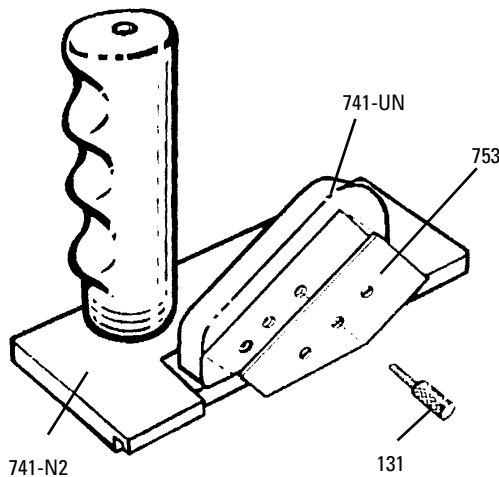
MODEL 301-S

PARTS LIST

A. Cutting Heads

701 Straight Cutting Head

741-UN	Upright Base
753	Blade Cover
131	Knurled Screw
741-N2	Straight Cut Base

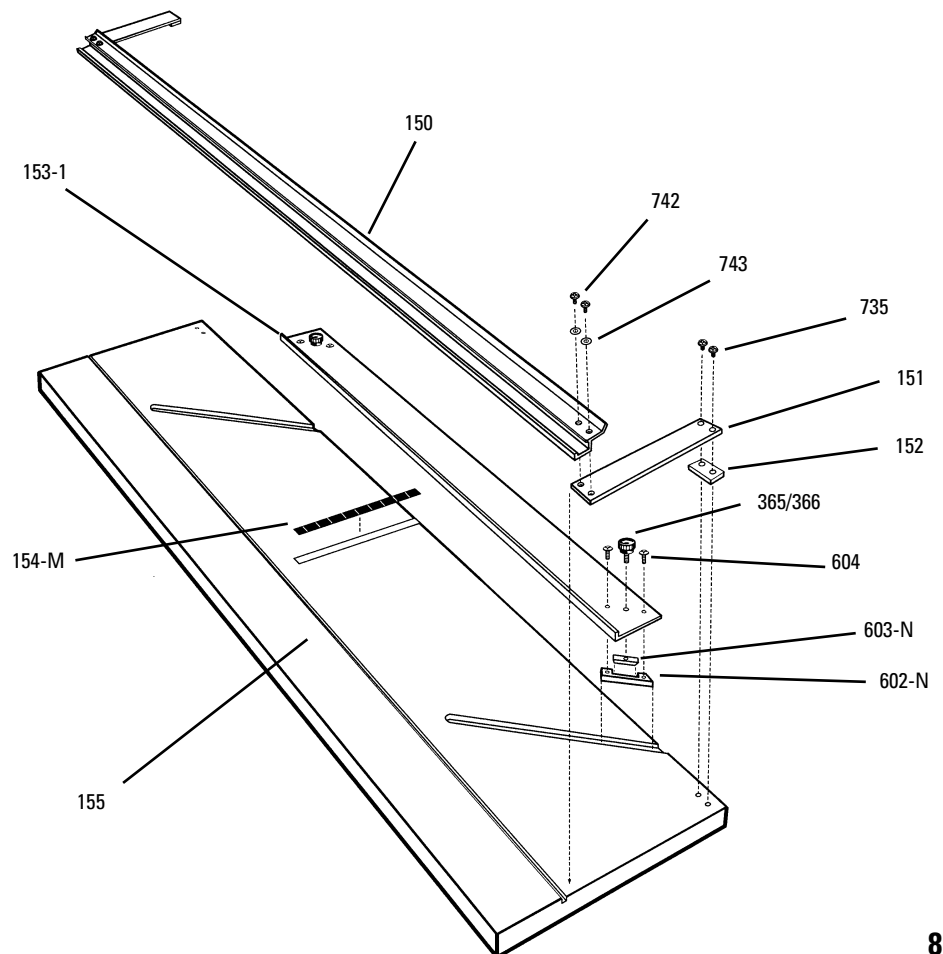


302 Bevel Cutting Head

427	Push Washer
425	Cutting Head Base
426	Push Slide
444/250	Blade Screw
501	Nylon Guide x 2
159	Screw x 2
430	Depth Screw

B. Compact Base Board

150	Guide Rail
151	Support Arm x 2
152	Spacer Block x 2
153-1	Mat Guide
154-M	Mat Guide Scale
155	Cutting Board
229	Feet x 4 <i>not shown</i>
602-N	Mat Guide Slide x 2
603-N	Mat Guide Wedge x 2
735	Screw x 4
742	Screw x 4
743	Washer x 4
356/366	Mat Guide Knob x 2
604	Screw x 4

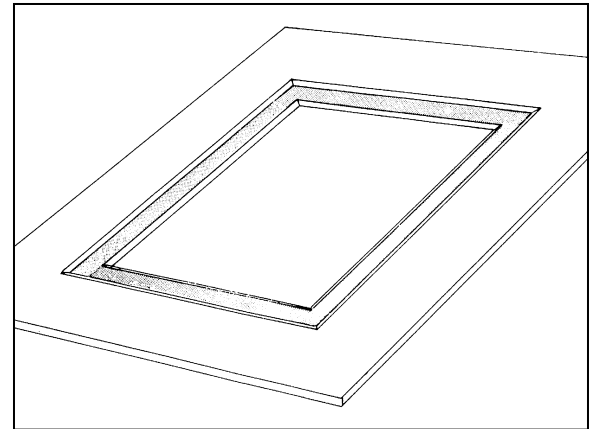


Detailed Instructions on how to cut more creative style mats.

DOUBLE RECTANGLE MAT

(Example 8" x 10" w/3 1/2" x 5 1/2" opening)

- Step 1** Set the Mat Guide to 2" and cut an opening in the mat from the BACK.
- Step 2** Keeping the fallout piece in place, run double sided tape around the back of the window border. Do not put tape on cut line. Also put a small swatch of tape in the center of the fallout.
- Step 3** Straight cut a second piece of matboard of desired color to an outside dimension 7 1/2" x 9 1/2".
- Step 4** Affix the second mat FACE DOWN to the taped back of the first mat being sure it is centered reasonably well.
- Step 5** Set the Mat Guide to 2 1/4" and cut the second opening. The double fallout will drop from the window and the mat will be finished and perfectly aligned. *NOTE: Triple mats can be achieved by repeating the above procedures again.*

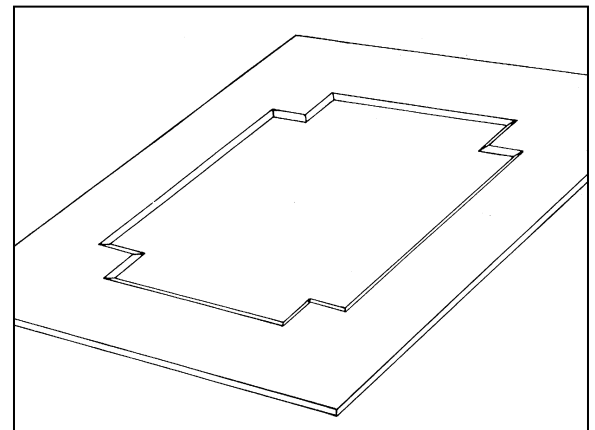


Double Mat

OFF-SET CORNER MAT

(Example 8" x 10" w/7" x 5" opening)

- Step 1** Set the mat guide at 2" and draw all four lines.
- Step 2** Reset the Mat Guide at 1 1/2" and draw another set of lines.
- Step 3** Leaving the Mat Guide at 1 1/2", place the mat in the cutter, put on the Bevel Cutting Head and line up the silver indicator line with the bottom pencil line closest to center of the mat. Cut until the silver indicator lines up with the top pencil line closest to the center of the mat. Using the same procedure, cut all four sides. **IMPORTANT: At this point the fallout will not drop from the window.**
- Step 4** Remove the mat and reset the Mat Guide to 2". Reinsert the mat.
- Step 5** Line up the silver indicator line on the Bevel Cutting Head with the drawn pencil line furthest from the center of the mat. Cut until the silver indicator line lines up with the line at the top of the mat furthest from the center of the mat. Using the same procedure, cut all four sides. *NOTE: Be careful to hold the fallout piece in place as you turn the mat for the last cut.*

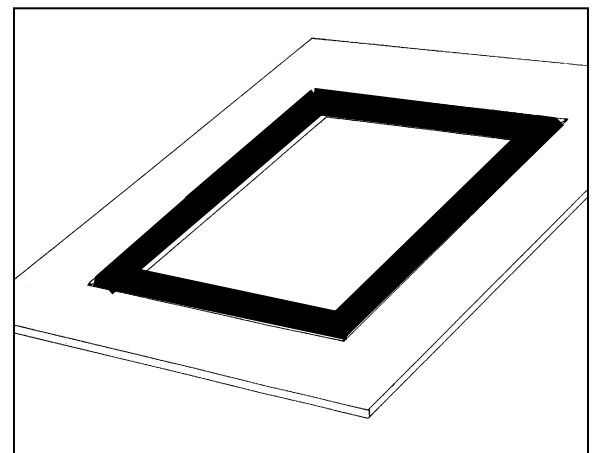


Off-Set Corner Mat

INLAY MAT

(Example 8" x 10" w/7" x 5" opening)

- Step 1** Set the Mat Guide at 2" and cut as per regular instructions.
- Step 2** Reset the Mat Guide at 1 1/2". Keeping the fallout in place, cut the mat again as per regular instructions. You may keep the fallout piece in place by taping it on the back.
- Step 3** Discard the outer border piece and fallout. Retain the inside border cutout.
- Step 4** Leaving the Mat Guide in place at 1 1/2", cut a second mat of a different color as per regular procedures. **IMPORTANT: The second mat must be of the exact same outside dimension as the first mat.**
- Step 5** Remove the fallout piece from the second mat and place the inside border cutout from the first mat in the window opening from the second mat. The two pieces should fit together like a puzzle creating a flush surface across the front of the mat. Put tape on back to hold it in place.



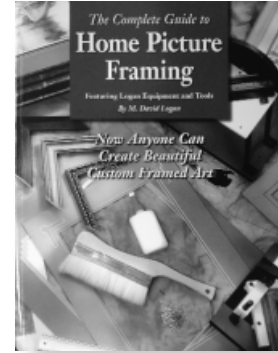
Inlay Mat



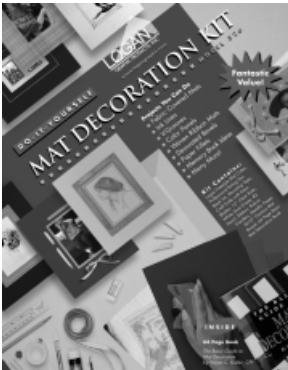
For more creative ideas in matting, pick up a copy of Logan's "How To Cut Mats" Video by Vivian C. Kistler, CPF. - **Model 237.** Available through Logan dealers.



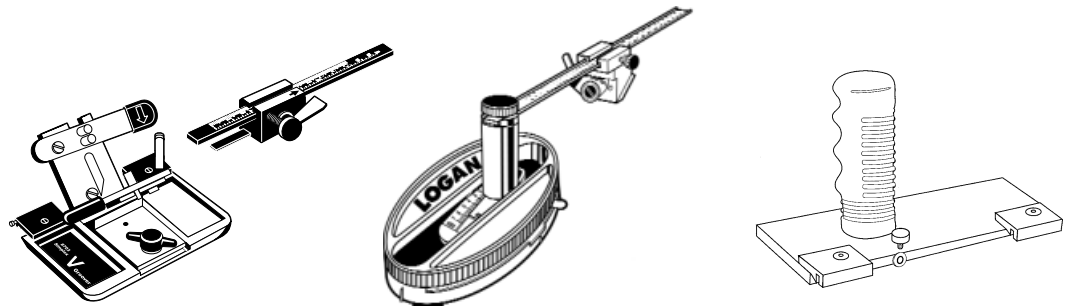
Also available are 3 different books on matting and framing also by Vivian C. Kistler, CPF. Available through Logan dealers
Basic Mat Cutting - Model 238
Mat Decoration Book- Model 240
Do It Yourself Picture Framing- Model 241



Complete and detailed directions featuring Logan's picture framing tools system. Learn inside secrets from professional framers for creating your own custom framed art.
Home Picture Framing - Model 245



Logan Mat Decoration Kit - Model 526
 Add personality to your mats. Includes decorative supplies & instructions.



Simplex V-Groover - Model 703
 Offers a way to cut surface V-Grooves quickly and accurately with zero overcuts. Push-Pull action cuts V-Grooves right on the surface of the matboard eliminating any need for trimming or taping. Works entirely with stops.
Replacement Blades - Model 1258

3-Step Oval & Circle Mat Cutter - Model 201
 Easy to use, fast and portable. Cuts ovals or circles on the surface of the matboard using a patented 3-step mechanism for gradual increase of blade depth. Converts from oval to circle cutter with a turn of a knob. Ovals from 3 1/4" x 4 3/4" to 20" x 23". Circles from 4 1/2" to 20". Uses common blade. Logan - Model 324, Dexter or X-Acto equivalent.
Replacement blades - Model 324

Glass Cutter - Model 704
 Simple and easy to use, this handy tool provides the ability to cut glass for framing right on your Compact Mat Cutter. Uses a hardened steel wheel and cuts glass up to .090" thick.
Replacement Wheels - Model 786



GRAPHIC PRODUCTS, INC.

Tools for the Art of Framing

www.logangraphic.com

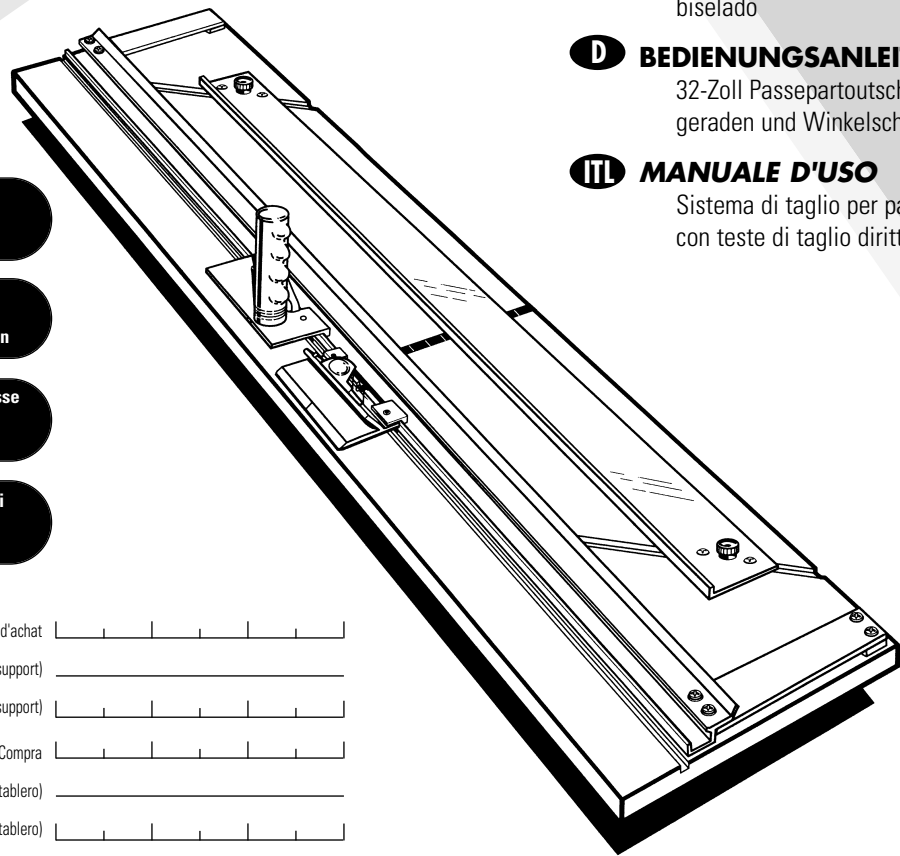
COUPEAU À PASSE-PARTOUT COMPACT • CORTADOR COMPACTO DE LÁMINA PERIMÉTRICA
 SCHNEIDER "COMPACT MAT CUTTER" • TAGLIERINA PER PASSEPARTOUT COMPACT
 Modelo 301-S • Modelo 301-S
 Modell 301-S • Modello 301-S

Pour de meilleurs résultats
 n'utilisez que les lames
 Logan authentiques

Para mejores resultados
 utilice solamente las
 cuchillas auténticas de Logan

Für optimale Schneidergebnisse
 Verwendung von Logan-
 Originalklingen empfohlen

Per ottenere i migliori risultati
 usare solamente lame Logan
 originali



FR MODE D'EMPLOI

Couteau à passe partout de 32 po (81,28 cm) avec têtes de découpe à angle droit et en biseau

ESP MANUAL DE INSTRUCCIÓN Y OPERACIÓN

Sistema de corte de Lámina Perimétrica de 32" con cabezales de corte recto y biselado

D BEDIENUNGSANLEITUNG

32-Zoll Passepartoutschneider mit geraden und Winkelschneideköpfen

ITL MANUALE D'USO

Sistema di taglio per passepartout 32" con teste di taglio diritto e a smusso

Date d'achat _____

Numéro d'identification (partie inférieure du support) _____

Date (partie inférieure du support) _____

Fecha de Compra _____

Número de identificación (en la parte baja del tablero) _____

Fecha (en la parte baja del tablero) _____

Kaufdatum _____

Kennnummer (an der Platte unten) _____

Datum (an der Platte unten) _____

Data di acquisto _____

Numero di identificazione (sul fondo del pannello) _____

Data (sul fondo del pannello) _____

Logan Graphic Products, Inc.
 1100 Brown Street
 Wauconda, IL 60084
 Phone (847) 526-5515 Fax (847) 526-5155
 Toll Free (800) 331-6232



INTRODUCTION

Nous vous félicitons d'avoir acheté le couteau à passe-partout Compact de Logan. Cet outil polyvalent et fiable s'avérera un instrument utile à quiconque souhaite obtenir des résultats professionnels avec un couteau à passe-partout facile d'emploi et économique. Ce mode d'emploi vise à familiariser complètement l'utilisateur avec ce produit. Veuillez lire soigneusement ce document avant de procéder à la découpe d'un projet. Vous verrez que le temps que vous aurez passé ne sera pas perdu, et que vous serez ensuite rapidement en mesure de découper des passe-partout de qualité.

INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por su compra del Cortador Compacto de Lámina Perimétrica de Logan. Esta herramienta versátil y confiable demostrará ser un dispositivo útil para aquellos que buscan resultados profesionales de un cortador de lámina perimétrica de bajo costo y fácil de utilizar. Este manual de instrucción se ha escrito para familiarizarlo a fondo con este producto. Por favor tome un cierto tiempo para familiarizarse con el antes de cortar. Usted encontrará que el tiempo será una buena inversión, y estará cortando láminas perimétricas de calidad muy pronto.

EINFÜHRUNG:

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Logan-Compact Mat Cutter. Dieses gut durchdachte, erschwingliche Schneider liefert Profi-Ergebnisse zu einem Bruchteil der Kosten von Profigeräten. Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen den Umgang mit dem Werkzeug erleichtern. Bitte lesen Sie sich vor dem Schneiden die Bedienungsanleitung gründlich durch. Sie werden feststellen, dass Sie dann hochqualitative Passepartouts im Handumdrehen zuschneiden können.

INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto della vostra Taglierina per passepartout Compact Logan! Questo utensile versatile e affidabile si dimostrerà uno strumento utile per chi intende ottenere risultati professionali da una taglierina per passepartout economica e di facile uso. Il presente manuale d'uso intende fornirvi le informazioni più complete possibili riguardo a questo prodotto. Si consiglia di dedicare del tempo ad acquisire familiarità con il manuale prima di procedere con il taglio. Scoprirete che ne sarà valsa la pena quando eseguirete tagli di qualità in brevissimo tempo!

FR

TABLE DES MATIÈRES:

Introduction	1
Vérification du contenu	3
Identification des composants de l'appareil	3
Surface de travail/orientation	4
Installation des lames	4
Utilisation	
A. Découpe à angle droit d'une feuille à passe-partout à la dimension voulue	5
B. Découpe d'une ouverture en biseau	5
C. Découpe d'une ouverture dans une feuille à passe-partout d'une longueur supérieure à 32 pouces (81,28 cm)	6
D. Découpe d'une ouverture en biseau à gauche	6
E. Découpe d'une ouverture à angle droit	7
Réglages et entretien	
A. Réglage de la hauteur de positionnement de la lame	8
B. Repositionnement longitudinal du guide de passe-partout	9
C. Conseils utiles	10
Problèmes et solutions	10
Guide pour faire des encadrements créatifs	
A. Double passe-partout	11
B. Passe-partout à coins décalés	12
C. Passe-partout encastré	13

ESP

ÍNDICE DE CONTENIDO:

Introducción	1
Comprobación del Contenido	3
Identificación de los Componentes de la Máquina	3
Superficie/Orientación de Trabajo	4
Instalación de la cuchilla	4
Operación	
A. Corte Recto de Una Plancha de Lámina Perimétrica A la Medida	5
B. Corte de una Abertura Biselada	5
C. Corte de una Abertura en un Plancha de Lámina Perimétrica Más Larga de 32"	6
D. Corte de una Abertura Biselada con la Mano Izquierda	6
E. Corte de una Abertura Recta	7
Ajustes Y Mantenimiento	
A. Ajuste De la Profundidad de la Cuchilla	8
B. Reponer en Paralelo la Guía de la Lámina Perimétrica	9
C. Datos Útiles	10
Solución de Fallas	10
Guía Creativa de Láminas Perimétricas	
A. Lámina Perimétrica Doble	11
B. Lámina Perimétrica de Esquina Desplazada	12
C. Lámina Perimétrica de Embutir	13

D

INHALTSVERZEICHNIS:

Einführung	1
Prüfung des Inhalts	3
Geräteteile	3
Arbeitsoberfläche/Einweisung	4
Einlegen der Klinge	4
Bedienung	
A. Gerades Zuschneiden eines Passepartouts	5
B. Schneiden einer winkligen Öffnung	5
C. Schneiden einer Öffnung in einem Passepartout, das länger als 80 cm ist	6
D. Schneiden einer winkligen Öffnung mit der linken Hand	6
E. Schneiden einer geraden Öffnung	7
Einstellungen & Wartung	
A. Einstellen der Klingentiefe	8
B. Erneutes Parallelsieren der Passepartout-Führung	9
C. Hilfreiche Tipps	10
Fehlerbehebung	10
Kreative Schneidetechniken	
A. Doppelte Passepartouts	11
B. Passepartout mit versetzten Ecken	12
C. Einlege-Passepartouts	13

ITL

INDICE:

Introduzione	1
Verifica del contenuto	3
Identificazione dei componenti	3
Piano di lavoro/orientamento	4
Installazione della lama	4
Impiego	
A. Taglio diritto a misura di un cartoncino	5
B. Taglio di un'apertura a smusso	5
C. Taglio di un'apertura in un cartoncino di lunghezza superiore a 32"	6
D. Taglio di un'apertura a smusso con la mano sinistra	6
E. Taglio di un'apertura dritta	7
Regolazioni e manutenzione	
A. Regolazione della profondità della lama	8
B. Ripristinare il parallelismo della guida del passepartout	9
C. Suggestimenti utili	10
Localizzazione guasti	10
Guida alla decorazione creativa del passepartout	
A. Passepartout doppio	11
B. Passepartout con angoli inversi	12
C. Passepartout a intarsio	13

FR VÉRIFICATION DU CONTENU

Couteau à passe-partout 301-S Compact – support de découpe de 32 po (81,28 cm) avec guide de passe-partout longitudinal, têtes de découpe à angle droit et en biseau, feuille doublure et 1 paquet de cinq lames Logan n° 270.

ESP COMPROBACIÓN DEL CONTENIDO

301-S Compact – Tablero base de 32" con Guía de la Lámina Perimétrica, Cabezales de corte recto y biselado, Hoja de Respaldo y 1 paquete de cinco cuchillas Logan #270.

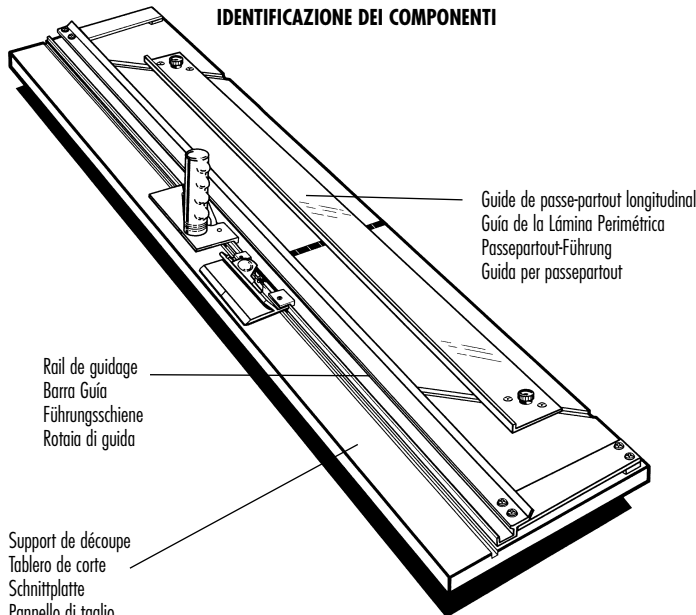
D PRÜFUNG DES INHALTS

301-S Compact – 80 cm lange Grundplatte mit Passepartout-Führung, Gerade und Winkelschneideköpfe, Unterlegekarton und 5er Pack Logan #270 Klängen.

ITL VERIFICA DEL CONTENUTO

301-S Compact – Pannello di base 32" con guida per passepartout, teste di taglio diritto e a smusso, foglio di rinforzo e una confezione da cinque lame Logan #270.

**IDENTIFICATION DES COMPOSANTS DE L'APPAREIL
 IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA MÁQUINA
 GERÄTETEILE
 IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI**



Rail de guidage
 Barra Guía
 Führungsschiene
 Rotaia di guida

Guide de passe-partout longitudinal
 Guía de la Lámina Perimétrica
 Passepartout-Führung
 Guida per passepartout

Support de découpe
 Tablero de corte
 Schnittplatte
 Pannello di taglio

Repère de début et de fin
 Indicador de Comienzo y de Parada
 Start- und Stopp-Anzeige
 Indicatore di inizio e fine

Bouton de lame
 Perilla de la Cuchilla
 Klingenkopf
 Manopola della lama

Support de lame
 Sujetador de la cuchilla
 Klingenthaler
 Portalama

Guides en nylon
 Guías de Nylon
 Nylonführungen
 Guide di nylon

Tête de découpe en biseau

Repère de début et de fin – ligne indiquant où commencer et où arrêter la découpe.

Bouton de lame – maintient la lame en place pour la découpe.

Support de lame – dispositif de maintien de lame coulissant permettant à la lame de découper le passe-partout.

Guides en nylon – guides permettant à la tête de découpe en biseau de s'accrocher sur le rail de guidage.

Cabezal Del Corte Biselado

Indicador de Comienzo y de Parada - Línea que muestra donde comenzar y terminar el corte.

Perilla de la Cuchilla - Retiene la cuchilla en su lugar para el corte
 Sujetador de la cuchilla - Dispositivo sostenedor de la cuchilla que se desliza permitiendo a la cuchilla cortar la lámina perimétrica.

Guías de Nylon - Guías que permiten al Cabezal de Corte Biselado engancharse sobre el Carril de Guía.

Winkelschneidekopf

Start- und Stopp-Anzeige - Linie, die zeigt, wo der Schnitt anfängt und wo er aufhört.

Klingenkopf – Hält die Klinge zum Schnitt fest.

Klingenthaler – Block, der die Klinge beim Schneiden festhält. Drei unterschiedliche Tiefeneinstellungen.

Nylonführungen - Führungen, mit denen sich der Winkelschneidekopf in die Führungsschiene einhaken kann.

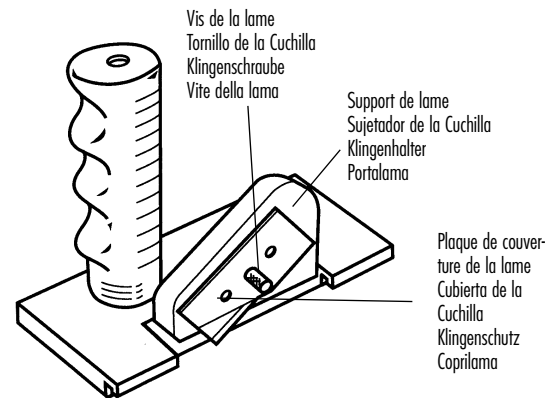
Testa per tagli a smusso

Indicatore di inizio e fine – Linea che mostra dove iniziare e dove terminare il taglio.

Manopola della lama – Tiene la lama in posizione per il taglio

Portalama – Dispositivo portalama scorrevole che consente alla lama di tagliare il passepartout.

Guide di nylon – Guide che consentono alla testa per tagli a smusso di agganciarsi alla rotaia di guida.



Vis de la lame
 Tornillo de la Cuchilla
 Klingenschraube
 Vite della lama

Support de lame
 Sujetador de la Cuchilla
 Klingenthaler
 Portalama

Plaque de couverture de la lame
 Cubierta de la Cuchilla
 Klingenschutz
 Coprilama

Tête de découpe à angle droit

Support de lame – bloc maintenant la lame en place lors de la découpe. Offre trois réglages de hauteur différents.

Plaque de couverture de la lame – recouvre la lame sur le support de lame.

Vis de la lame – maintient la lame en place dans le support de lame.

Cabezal de Corte Recto

Sujetador de la Cuchilla - Bloque que retiene la cuchilla en su lugar mientras corta. Tiene tres ajustes separados de profundidad.

Cubierta de la Cuchilla – Cubre la cuchilla sobre el Sujetador de la Cuchilla.

Tornillo de la Cuchilla - Retiene la cuchilla en su lugar dentro del Sujetador de la Cuchilla.

Gerader Schneidekopf

Klingenthaler – Block, der die Klinge beim Schneiden festhält. Drei unterschiedliche Tiefeneinstellungen.
 Klingenschutz – Schutz der Klinge auf dem Klingenthaler.

Klingenschraube – Hält die Klinge im Klingenthaler fest.

Testa per tagli diritti

Portalama – Blochetto che tiene ferma la lama durante il taglio. Consente tre regolazioni distinte di profondità.

Coprilama – Copre la lama sul portalama.

Vite della lama – Tiene ferma la lama nel portalama.

ORIENTATION DE LA SURFACE DE TRAVAIL

La surface de travail où le couteau à passe-partout Compact est placé DOIT ÊTRE PLATE, lisse et solide. Toute ondulation ou irrégularité de la surface de travail peut provoquer la courbure du support de découpe, ce qui peut entraîner des coupes incurvées. La procédure détaillée dans les instructions suivantes se réfère aux côtés droit et gauche et au haut et au bas de l'appareil tels qu'illustrés. **Fig 1.**

SUPERFICIE/ORIENTACIÓN DE TRABAJO

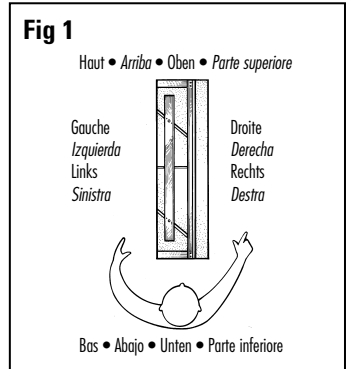
La superficie de trabajo donde usted pondrá su Compacto DEBE SER PLANA, lisa y resistente. Cualquier ondulación o inconsistencia en la superficie de trabajo puede causar que el tablero de corte se arquee lo que puede dar lugar a curvas en su corte. El procedimiento detallado en las instrucciones siguientes se refiere al lado derecho y e izquierdo y a la parte alta y la parte baja de la máquina según lo mostrado. **Fig. 1**

ARBEITSOBERFLÄCHE/ EINWEISUNG

Die Arbeitsoberfläche für den Schneider Compact MUSS FLACH, eben und strapazierfähig sein. Eintiefungen oder Unbeständigkeiten in der Arbeitsoberfläche können zu einem Verbiegen der Grundplatte und somit Kurven im Schnitt führen. Das in der folgenden Anleitung beschriebene Verfahren bezieht sich auf die linke und rechte Seite, sowie den unteren und den oberen Teil der Maschine. **Abb. 1.**

PIANO DI LAVORO/ ORIENTAMENTO

Il piano di lavoro dove sistemete la vostra Compact DEVE ESSERE PIANO, liscio e robusto. Eventuali ondulazioni o irregolarità sul piano di lavoro potrebbero far piegare il pannello di taglio, producendo tagli ricurvi. La procedura descritta nelle seguenti istruzioni si riferisce al lato destro e sinistro e alla parte superiore e inferiore dell'attrezzo come illustrato. **Fig. 1**



A. INSTALLATION DE LA LAME COUTEAU BISEAUTÉ 302

1. Retirez le bouton de la lame de l'avant du couteau biseauté. Retirez une lame du paquet de cinq.

REMARQUE : Les lames étant conditionnées avec une petite quantité d'huile, elles peuvent adhérer les unes aux autres. Assurez-vous qu'une seule lame est insérée dans la fente à lame.

2. Glissez la lame vers le bas de l'AVANT du support de lame chromé (bord de découpe vers le bas) jusqu'à ce que l'angle inférieur droit de la lame entre dans la fente à lame et que le trou de la lame s'aligne avec celui du support de lame. **Fig. 2**
3. Remettez le bouton de la lame en place et resserrez-le.

A. INSTALCIÓN DE LA CUCHILLA CORTADOR DE BISEL 302

1. Quite la penilla de la cuchilla del frente del cortador de bisel. Saque una cuchilla del paquete de cinco.

NOTA: Debido a que las cuchillas se emballan con una cantidad pequeña de aceite, ellas puede quedarse pegadas. Está seguro que se está insertando solamente una cuchilla en la ranura de la cuchilla.

2. Deslice la cuchilla hacia el FRENTE del sujetador de la cuchilla cromado (lado afilado abajo) hasta que la esquina derecha de la parte baja de la cuchilla entre a la ranura de la cuchilla y el orificio en la cuchilla se alinee con el orificio en el sujetador de la cuchilla. **Fig. 2**
3. Vuelva a poner la penilla de la cuchilla y vuélvala a apretar.

A. EINLEGEN DER KLINGE 302 WINKELSCHNEIDEKOPF

1. Entfernen Sie den Klingenkopf an der Vorderseite des Winkelschneidekopfs. Nehmen Sie eine Klinge aus dem 5er Pack.

HINWEIS: Die Klinge sind mit Folie überzogen. Achten Sie darauf, dass Sie nur eine Klinge herausnehmen und in den Schlitz einstecken.

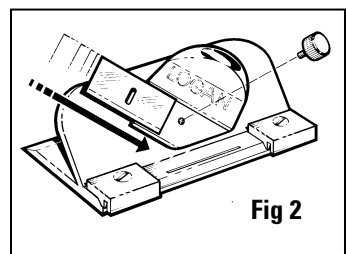
2. Schieben Sie die Klinge nach unten zur VORDERSEITE des Chrom-Klingenhalters (scharfe Seite nach unten), bis die untere rechte Ecke der Klinge im Klingenschlitz ist und das Loch in der Klinge mit dem im Klingenhalter ausgerichtet ist. **Abb 2**
3. Bringen Sie den Klingenkopf wieder an und ziehen Sie ihn fest.

A. INSTALLAZIONE DELLA LAMA 302 TAGLIERINA PER PASSEPARTOUT A SMUSSO

1. Rimuovere la manopola della lama dalla parte anteriore della taglierina per passepartout a smusso. Estrarre una lama dalla confezione da cinque.

NOTA: poiché le lame sono confezionate con una piccola quantità di olio, potrebbero unirsi. Accertarsi di inserire una sola lama nell'apposita fessura.

2. Far scorrere la lama verso il basso della PARTE ANTERIORE del portalamo cromato (con il lato affilato rivolto verso il basso) finché l'angolo in basso a destra della lama non entri nell'apposita fessura e il foro della lama non si allinei con il foro del portalamo. **Fig. 2**
3. Sostituire la manopola della lama e serrare nuovamente.



B. INSTALLATION DE LA LAME TÊTE DE DÉCOUPE À ANGLE DROIT 701

1. Retirez la vis de la lame et la plaque de couverture de la lame du support de lame. Placez une lame n° 270, le bord tranchant vers le bas, dans la fente du support de lame et alignez le trou de la lame avec le réglage de hauteur souhaité. Remettez en place la plaque de couverture de la lame et la vis de la lame. **Fig 3**

REMARQUE : Ayez toujours les trois trous de la plaque de couverture de la lame exactement alignés avec les trois trous du support de lame avant de remettre en place la vis de la lame.

RÉGLAGES DE PROFONDEUR :

Le trou supérieur est destiné à accueillir une lame sur le couteau lorsqu'il n'est pas utilisé ; le trou médian est réservé à la découpe des feuilles à passe-partout d'épaisseur standard ; le trou inférieur est réservé à la découpe des planches de mousse de .

B. INSTALCIÓN DE LA CUCHILLA 701 CABEZAL DE CORTE RECTO

1. Quite el Tornillo de la Cuchilla y la Cubierta de la Cuchilla del Sujetador de la Cuchilla. Coloque una cuchilla #270, borde afilado abajo, en la ranura del Sujetador de la Cuchilla y alinee el orificio en la cuchilla con el ajuste deseado de profundidad. Reemplace la Cubierta de la Cuchilla y el Tornillo de la Cuchilla. **Fig. 3**

NOTA: Tengo siempre los tres orificios en la Cubierta de la Cuchilla alineados exactamente con los tres orificios en el Sujetador de la Cuchilla antes de reemplazar el Tornillo de la Cuchilla.

AJUSTES DE LA PROFUNDIDAD:

El orificio superior es para almacenar con seguridad una cuchilla en el cortador cuando no está en uso, el orificio medio es para una lámina perimétrica de grosor estándar y el orificio más bajo es para la lámina de espuma de 3/16".

B. EINLEGEN DER KLINGE 701 GERADER SCHNEIDEKOPF

1. Entfernen Sie die Klingenschraube und den Klingenschutz aus dem Klingenhalter. Legen Sie eine #270 Klinge mit der scharfen Kante nach unten in den Schlitz auf dem Klingenhalter ein und richten Sie das Loch in der Klinge mit der gewünschten Tiefeneinstellung aus. Bringen Sie den Klingenschutz und die Klingenschraube wieder an. **Abb. 3**

HINWEIS: Die drei Löcher im Klingenschutz müssen immer genau mit den drei Löchern auf dem Klingenhalter abgeglichen werden, bevor die Klingenschraube wieder eingesteckt wird.

TIEFENEINSTELLUNGEN:

Das oberste Loch wird bei der Aufbewahrung der Klinge im Schneider verwendet, das mittlere für Standard-Passepartouts und das unterste für 5 mm dicke Schaumstoffplatten.

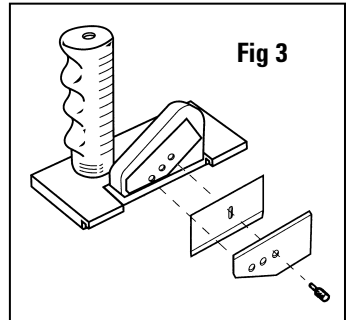
B. INSTALLAZIONE DELLA LAMA 701 TESTA PER TAGLI DIRITTI

1. Rimuovere la vite della lama e il coprilama dal portalamo. Inserire una lama #270, con il bordo affilato rivolto verso il basso, nella fessura del portalamo e allineare il foro della lama con la regolazione della profondità desiderata. Sostituire il portalamo e la vite della lama. **Fig. 3**

NOTA: prima di sostituire la vite della lama, accertarsi che i tre fori del portalamo siano sempre allineati esattamente con i tre fori del portalamo.

REGOLAZIONI DI PROFONDITÀ:

Il foro superiore serve a conservare in tutta sicurezza una lama nella taglierina quando questa non si utilizza, il foro centrale è per cartoncini di spessore standard, mentre il foro inferiore è per foamboard di 3/16".



FR FONCTIONNEMENT

A. DÉCOUPE À ANGLE DROIT D'UNE FEUILLE À LA DIMENSION VOULUE

1. Retirez le guide de passe-partout et la feuille doublure avant toute coupe à angle droit.
2. Utilisez une règle, une équerre ou un instrument similaire pour marquer les dimensions du support.
3. Marquez les lignes au dos et placez le passe-partout, côté coloré vers le bas, sous le rail de guidage en alignant la ligne marquée avec le côté droit de la barre de guidage.
4. Accrochez la tête de découpe à angle droit sur le rail de guidage au-delà de l'extrémité du support à découper. Saisir la poignée comme indiqué sur l'illustration et tirez la tête de découpe à angle droit vers soi. Maintenir une pression d'appui constante sur la tête de découpe à angle droit et le rail de guidage lors de la coupe. **Fig. 1**

ATTENTION : Faire attention de contrôler la tête de découpe à angle droit lorsqu'elle franchit l'extrémité du passe-partout car elle a tendance à « sauter » vers l'utilisateur.

REMARQUE : Un passe-partout d'une épaisseur supérieure à 29 pouces 1/2 (74,93 cm) ne s'adapte pas entre les charnières et doit être coupé par d'autres moyens tels que le couteau à passe-partout modèle 500 ou un couteau à équerre en T.

B. DÉCOUPE D'UNE OUVERTURE EN BISEAU

EXEMPLE : DÉCOUPE D'UN PASSE-PARTOUT AVEC UNE BORDURE DE 2 POUCES (5,08 CM).

1. Pour installer de nouveau le guide de passe-partout longitudinal, desserrez les boutons noirs de trois tours et, le bord relevé vers la barre de guidage, alignez le guide de passe-partout avec les fentes parallèles. Maintenez le guide de passe-partout à chaque extrémité et abaissez-le dans les fentes puis serrez les boutons noirs.
2. Réglez le guide de passe-partout à la largeur de bordure souhaitée. Par exemple, pour une bordure de 2 pouces (5,08 cm), alignez l'airière du guide de passe-partout au niveau du repère de 2 pouces et serrez les boutons noirs. **Fig. 2**
3. Assurez-vous que la feuille doublure est en place avant de procéder à une découpe en biseau. Une feuille doublure est nécessaire. La fente de découpe à angle droit sous le rail de guidage est réservée à la coupe à angle droit.
4. Placez le passe-partout, le côté coloré vers le bas, sous le rail de guidage et contre le guide de passe-partout. **Fig. 3**
5. En utilisant un crayon, tracez une ligne sur toute la longueur du dos du passe-partout. Tournez le passe-partout après chaque tracé et répétez cette opération pour les trois côtés restant.

D BEDIENUNG

A. GERADES ZUSCHNEIDEN EINES KARTONS

1. Entfernen Sie die Passepartout-Führung und den Unterlagekarton vor einem geraden Schnitt.
2. Markieren Sie mit einem Lineal oder einem T-Winkel die Maße des Passepartouts.
3. Markieren Sie die Linien an der Rückseite und legen Sie das Passepartout mit der farbigen Seite nach unten unter die Führungsschiene, wobei Sie die markierte Linie mit der rechten Kante der Führungsschiene abgleichen.
4. Haken Sie den geraden Schneidekopf auf der Führungsschiene über das Ende des zuzuschneidenden Kartons hinaus ein. Halten Sie den Griff, wie in der Abbildung gezeigt wird, und ziehen Sie den Geraden Schneidekopf zu sich hin. Üben Sie konstanten Druck auf den Schneidekopf und die Führungsschiene aus, wenn Sie Ihren Schnitt vornehmen. **Abb. 1**

ACHTUNG: Achten Sie darauf, den geraden Schneidekopf zu kontrollieren, wenn der durch das Ende des Passepartout-Kartons tritt, weil er auf Sie „zuspringt“.

HINWEIS: Passepartouts, die breiter als 75 cm sind, passen nicht zwischen die Scharniere und müssen mit einem Passepartoutmesser (Modell 500) oder einem anderen Messer und einem T-Winkel geschnitten werden.

B. SCHNEIDEN EINER WINKLIGEN ÖFFNUNG

BEISPIEL: SCHNEIDEN EINES PASSEPARTOUTS MIT EINEM 5 CM BREITEN RAND.

1. Zum Wiedereinbau der Passepartout-Führung lösen Sie die schwarzen Knöpfe um drei Umdrehungen, damit die erhobene Kante zur Führungsschiene hinzeigt. Richten Sie die Passepartout-Führung auf die parallelen Schlitzen aus. Halten Sie die Passepartout-Führung an beiden Enden fest und legen Sie sie in die Schlitze ein. Ziehen Sie die schwarzen Knöpfe fest.
2. Stellen Sie die Passepartout-Führung auf die gewünschte Randbreite ein. Für einen 5 cm breiten Rand richten Sie die Vorderseite der Passepartout-Führung auf die 5 cm (2 Zoll) Markierung aus und ziehen die schwarzen Knöpfe fest. **Abb. 2**
3. Vergewissern Sie sich, dass der Unterlagekarton vor einem Winkelschnitt angebracht wurde. Sie müssen einen Unterlagekarton verwenden. Der gerade Schnittschlitz unter der Führungsschiene kann nur für gerade Schnitte verwendet werden.
4. Legen Sie das Passepartout mit der farbigen Seite nach unten unter die Führungsschiene, an die Passepartout-Führung. **Abb. 3**
5. Ziehen Sie mit einem Bleistift Linien über die gesamte Länge der Passepartout-Rückseite. Wiederholen Sie diesen Schritt für die anderen drei Seiten.

ESP OPERACIÓN

A. CORTE RECTO DE UNA PLANCHA A LA MEDIDA

1. Quite la Guía de la Lámina Perimétrica y la Hoja de Respaldo antes del corte recto.
2. Utilice una regla, una escuadra T o un dispositivo similar para marcar las dimensiones del tablero que se cortará recto.
3. Marque las líneas en el dorso y ponga el lado de color de la lámina perimétrica abajo por debajo del Carril Guía alineando la línea marcada con el borde derecho del Carril Guía.
4. Enganche el Cabezal de Corte Recto sobre el Carril Guía más allá del extremo del tablero que se cortará. Agarre la manija según lo mostrado en el cuadro y tire del cabezal de corte recto hacia usted. Mantenga la presión constante hacia abajo sobre el Cabezal de Corte Recto y el Carril Guía conforme usted hace su corte. **Fig. 1**

PRECAUCIÓN: Tenga cuidado de controlar el Cabezal de Corte Recto conforme se abre paso a través del final de la lámina perimétrica, pues tenderá a "saltar" hacia usted.

NOTA: La lámina perimétrica más ancha de 29 1/2" no encajará de par en par entre las bisagras y necesitará ser cortada por algunos otros medios tales como el cuchillo de corte Modelo 500 o un cuchillo utilitario con una escuadra T.

B. CORTE DE UNA ABERTURA BISELADA

EJEMPLO: CORTE DE UNA LÁMINA PERIMÉTRICA CON UN BORDE DE 2".

1. Para reinstalar la Guía de la Lámina Perimétrica, afloje las Perillas Negras tres vueltas y con el borde levantado hacia el Carril Guía, alinee la guía de la Lámina Perimétrica con las ranuras paralelas. Sostenga la Guía de la Lámina Perimétrica en cualquier extremo y deje caer niveladamente la Guía de la Lámina Perimétrica en las ranuras y después apriete las perillas negras.
2. Ajuste la Guía de la Lámina Perimétrica a la anchura deseada de la franja. Por ejemplo para un marco de 2" alinee el dorso de la Guía de Lámina Perimétrica en la marca de 2" y apriete las Perillas Negras. **Fig. 2**
3. Esté seguro que la Hoja de Respaldo esté en su lugar antes de hacer el corte biselado. Usted debe usar una Hoja de Respaldo. La ranura de corte recto debajo del Carril Guía es para cortes rectos solamente.
4. Ponga el lado de color de la lámina perimétrica abajo debajo del Carril Guía, contra la Guía de la Lámina Perimétrica. **Fig. 3**
5. Utilizando un lápiz, dibuje una línea de longitud completa del dorso de la lámina perimétrica. Gire la lámina perimétrica después de cada marca y repita esto para los tres lados restantes.

ITL IMPIEGO

A. TAGLIO DIRITTO A MISURA DI UN CARTONCINO

1. Rimuovere la guida del passepartout e il foglio di rinforzo prima di effettuare il taglio diritto.
2. Utilizzare un righello, una squadra a T o uno strumento analogo per contrassegnare le dimensioni del pannello da tagliare in rettilinea.
3. Contrassegnare le linee sul retro e posizionare il lato colorato del passepartout al di sotto della rotaia di guida allineando la linea tracciata con il bordo destro della rotaia di guida.
4. Agganciare la testa per tagli diritti alla rotaia di guida oltre l'estremità del pannello da tagliare. Afferrare l'impugnatura come illustrato nella figura e tirare verso di sé la testa per tagli diritti. Esercitare una costante pressione sulla testa per tagli diritti e sulla rotaia di guida mentre si esegue il taglio. **Fig. 1**

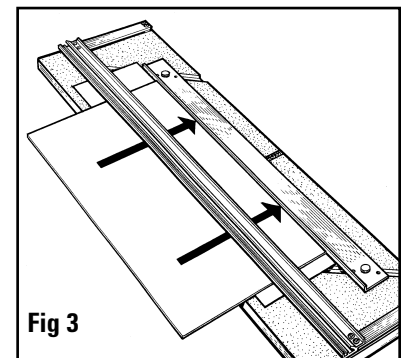
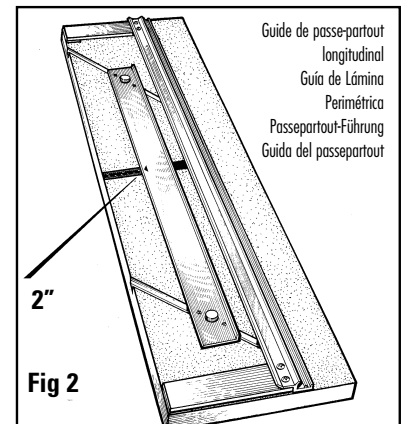
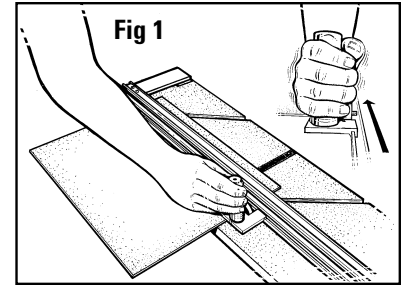
CAUTELA: accertarsi di controllare la testa per tagli diritti mentre si raggiunge la fine del cartoncino, in quanto tenderà a "saltare" verso di voi.

NOTA: un cartoncino la cui larghezza supera 29 1/2" non si inserirà tra le cerniere e dovrà essere tagliato in altro modo, ad esempio con il Matknife modello 500 o altro tipo di coltello con l'ausilio di una squadra a T.

B. TAGLIO DI UN'APERTURA A SMUSSO

ESEMPIO: TAGLIO DI UN PASSEPARTOUT CON UN BORDO DI 2".

1. Per reinstallare la guida del passepartout, allentare le manopole nere di tre giri e, con il bordo sollevato verso la rotaia di guida, allineare la guida del passepartout con le scanalature parallele. Tenere la guida del passepartout per una delle estremità, inserirla nelle scanalature e quindi serrare le manopole nere.
2. Regolare i bordi della guida del passepartout in base alla profondità desiderata. Ad esempio, per un bordo di 2" allineare la parte posteriore della guida del passepartout sul segno 2" e serrare le manopole nere. **Fig. 2**
3. Prima di effettuare il taglio a smusso accertarsi che il foglio di rinforzo sia ben posizionato. L'utilizzo di un foglio di rinforzo è necessario. La scanalatura dritta sottostante la rotaia di guida serve esclusivamente per i tagli dritti.
4. Posizionare il lato colorato del passepartout sotto la rotaia di guida, contro la guida del passepartout. **Fig. 3**
5. Con una matita, tracciare una linea lungo l'intera lunghezza della parte posteriore del cartoncino. Ruotare il passepartout dopo ogni marcatura e ripetere questa procedura per i tre lati rimanenti.



FR

- Accrochez le couteau biseauté 302 sur le rail de guidage en ajustant les guides de nylon noir sur le bord relevé du rail.
- Placez le couteau de sorte que le repère de début et de fin s'aligne avec la ligne tracée la plus proche du bas de l'appareil.
- Appuyez à fond sur le support de lame avec le pouce pour y insérer la lame.

Fig. 4

- Avec la main gauche appliquant une pression d'appui sur le rail de guidage, faites glisser le couteau biseauté vers l'avant jusqu'à ce que le repère de début et de fin s'aligne avec la ligne tracée au crayon. NE DÉPASSEZ PAS CETTE LIGNE! **Fig. 5**

REMARQUE : Il est essentiel de maintenir une pression d'appui constante sur le support de lame lors de la coupe.

- D'un coup de pouce, extrayez le support de lame de la feuille à passe-partout, relevez le rail de guidage pour tourner le passe-partout de 1/4 de tour et continuez à découper les trois côtés restant.

D

- Haken Sie den 302 Winkelschneider in die Führungsschiene ein, indem Sie die schwarzen Nylonführungen über die erhobene Kante des Kanals ziehen.
- Positionieren Sie den Schneider so, dass die Start- und Stopp-Anzeigelinien auf die Linien unten an der Maschine ausgerichtet sind.
- Drücken Sie mit dem Daumen den Klingenhalter fest nach unten, um die Klinge einzustecken. **Abb. 4.**
- Drücken Sie mit der linken Hand nach unten auf die Führungsschiene, schieben Sie den Winkelschneider nach vorne, bis die Start- und Stopp-Anzeigelinien der oberen Bleistiftlinie entsprechen. GEHEN SIE NICHT ÜBER DIESE LINIE HINAUS! **Abb. 5**

HINWEIS: Es ist wichtig, dass Sie beim Schneiden Druck auf den Klingenhalter ausüben.

- Drehen Sie den Klingenhalter nach oben in die neutrale Position und drehen Sie das Passepartout um 1/4 Drehung nach rechts. Wiederholen Sie diese Schritte für die restlichen drei Seiten, um das Passepartout fertig zu stellen.

FR

C. DÉCOUPE D'UNE OUVERTURE EN BISEAU DANS DES PASSE-PARTOUT D'UNE LONGUEUR SUPÉRIEURE À 32 POUCES (81,28 CM)

Suivre les étapes 2 – 9

Remarque : Utilisez une feuille double aussi longue que le passe-partout à couper. Lorsque la découpe atteint l'extrémité du rail de guidage, laissez la tête de découpe en place et ne rétractez pas la lame. Saisissez le bord inférieur du passe-partout et de la feuille double et faites glisser le matériau vers soi jusqu'à la fin de la coupe. **Fig. 6**

D. DÉCOUPE D'UNE OUVERTURE EN BISEAU À GAUCHE

- Suivre les étapes 2 à 5 de Découpe d'une ouverture en biseau.
- Placez-vous à l'extrémité de l'appareil de sorte que la barre de guidage soit à votre droite.
- Placez la main gauche sur le support de lame rétractable avec le pouce sur l'emplacement prévu pour lui. Alignez l'indicateur de début et de fin avec le trait au crayon, insérez la lame et tirez le couteau biseauté vers soi avec la main gauche. **Fig. 7**

D

C. SCHNEIDEN EINER WINKLIGEN ÖFFNUNG IN PASSEPARTOUTS, DIE LÄNGER ALS 80 CM SIND

Gehen Sie wie in den Schritten 2 – 9 oben beschrieben vor.

Hinweis: Verwenden Sie einen Unterlagekarton, der länger als das zuzuschneidende Passepartout ist. Wenn Sie zum Ende der Führungsschiene kommen, lassen Sie den Schneidekopf an Ort und Stelle und ziehen die Klinge nicht heraus. Halten Sie die untere Kante des Passepartouts und des Unterlagekartons und ziehen Sie das Material zu sich hin, damit Sie den Schnitt machen können. **Abb. 6**

D. SCHNEIDEN EINER WINKLIGEN ÖFFNUNG MIT DER LINKEN HAND

- Gehen Sie wie in den Schritten 2 – 5 oben beschrieben vor.
- Stehen Sie am Ende der Maschine, damit die Führung rechts von Ihnen ist.
- Legen Sie Ihre linke Hand auf den einziehbaren Klingenhalter und legen Sie Ihren Daumen auf die Einkerbung. Markieren Sie den Anfang und das Ende des Schnitts, stecken Sie die Klinge ein und ziehen Sie den Winkelschneider mit Ihrer linken Hand zu sich hin. **Abb. 7**

ESP

- Enganche el Cortador de Bisel 302 sobre el Carril Guía encajando las guías de nylon negro sobre el borde levantado del canal.
- Coloque el cortador de modo que la línea Indicadora de Inicio y de Parada se alinee con la línea marcado más cercana posible a la parte baja de la máquina.
- Utilice su pulgar para presionar firmemente al sujetador de la cuchilla hasta el fondo para insertar la cuchilla. **Fig. 4**

- Con su mano izquierda y aplicando presión sobre el carril guía, deslice el cortador biselado hacia adelante hasta que el indicador de inicio y de parada se alinee con la línea de lápiz superior. ¡NO VAYA MÁS ALLÁ DE LA LÍNEA! **Fig. 5**

NOTA: Es esencial mantener la presión estable hacia abajo sobre el Sujetador de la Cuchilla conforme usted corta.

- Utilice su pulgar para zafar el sujetador de la cuchilla hacia atrás fuera de la lámina perimétrica, levante el carril guía levemente para girar la lámina perimétrica 1/4" de vuelta y para continuar cortando los tres lados restantes.

ITL

- Agganciare la taglierina per passepartout a smusso 302 alla rotaia di guida inserendo le guide in nylon nere sul bordo rialzato del canale.
- Posizionare la taglierina in modo tale che l'indicatore di inizio e di fine si allinei con la linea tracciata più vicina al fondo dell'attrezzo.
- Usare il pollice per premere energicamente fino in fondo il portalama per inserire la lama. **Fig. 4**

- Esercitando pressione sulla rotaia di guida con la mano sinistra, far scorrere in avanti la taglierina per passepartout a smusso finché l'indicatore di inizio e di fine non si allinei con la linea tracciata a matita superiore. NON SUPERARE LA LÍNEA! **Fig. 5**

NOTA: durante il taglio è essenziale esercitare una pressione uniforme sul portalama.

- Usare il pollice per far saltare fuori il portalama dal cartoncino, sollevare leggermente la rotaia di guida per far fare un giro di 1/4" al passepartout e continuare a tagliare i tre lati rimanenti.

ESP

C. CORTANDO UNA ABERTURA BISELADA EN LÁMINAS PERIMÉTRICAS MÁS LARGAS QUE 32"

Siga los pasos 2 – 9

Nota: Utilice una hoja de respaldo tan largo como la lámina perimétrica que usted desea cortar. Mientras corta conforme usted alcanza el final del carril guía deje el cabezal de corte en su lugar y no contraiga la cuchilla. Agarre el borde de la parte baja de la lámina perimétrica y la hoja de respaldo y deslice el material hacia usted hasta que usted pueda terminar su corte. **Fig. 6**

D. CORTE DE UNA ABERTURA BISELADA CON LA MANO IZQUIERDA

- Siga los pasos 2 a 5 al Cortar una Abertura Biselada.
- Posiciónese usted mismo al final de la máquina de tal manera que la guía de la lámina perimétrica está a su derecha.
- Ponga su mano izquierda en el sujetador de la cuchilla retractable con su pulgar en la hendidura. Alinee el indicador de inicio y de parada con la línea de lápiz más alejado, inserte la cuchilla y tire del cortador de bisel hacia usted con su mano izquierda. **Fig. 7**

ITL

C. TAGLIO DI UN'APERTURA A SMUSSO IN PASSEPARTOUT DI LUNGHEZZA SUPERIORE A 32"

Seguire le procedure 2 – 9

Nota: utilizzare un foglio di rinforzo lungo quanto il cartoncino che si desidera tagliare. Mentre si raggiunge, tagliando, l'estremità della rotaia di guida, lasciare la testa di taglio in posizione senza ritrarre la lama. Afferrare il bordo inferiore del cartoncino e del foglio di rinforzo e far scorrere il materiale verso di voi fino a completare il taglio. **Fig. 6**

D. TAGLIO DI UN'APERTURA A SMUSSO CON LA MANO SINISTRA

- Seguire le procedure da 2 a 5 in Taglio di un'apertura a smusso.
- Posizionatevi all'estremità dell'attrezzo così che la guida del passepartout si trovi alla vostra destra.
- Appoggiare la mano sinistra sul portalama retrattile con il pollice sull'apposito incavo. Allineare l'indicatore di inizio e di fine con il tratto di matita lontano, inserire la lama e tirare verso di voi la taglierina per passepartout a smusso con la mano sinistra. **Fig. 7**

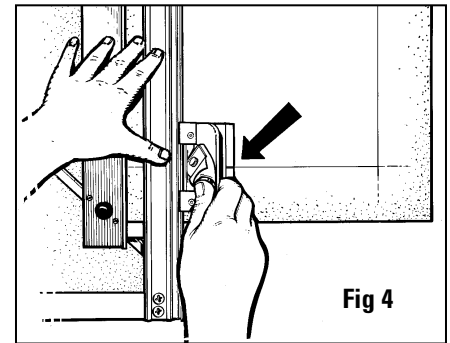


Fig 4

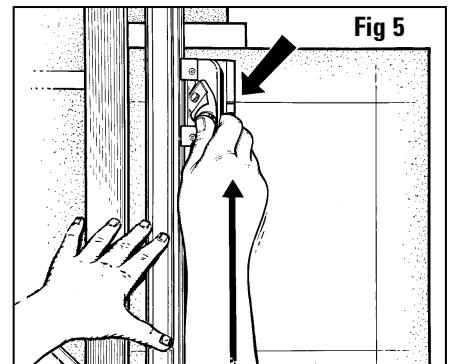


Fig 5

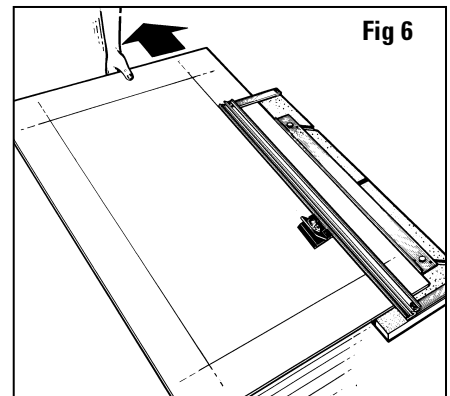


Fig 6

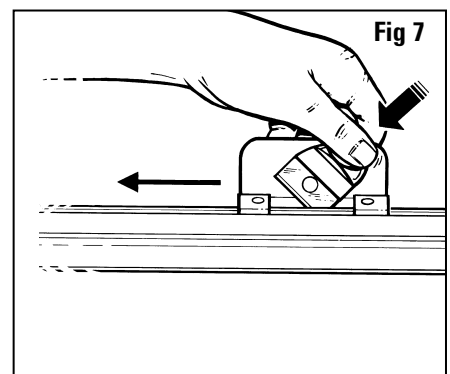


Fig 7

FR

E. DÉCOUPE D'UNE OUVERTURE À ANGLE DROIT
EXEMPLE : DÉCOUPE D'UN PASSE-PARTOUT AVEC UNE BORDURE DE 2 POUÇES (5,08 CM)

1. Réglez le guide de passe-partout longitudinal au niveau du repère de 2 pouces sur l'échelle et resserrez les boutons noirs.
2. Placez le passe-partout à découper dans l'appareil, le côté coloré vers le bas, avec la feuille doublure en dessous et abaissez le rail de guidage.
3. En utilisant un crayon, tracez une ligne le long de toute la longueur du passe-partout en utilisant le rail de guidage comme guide. Répétez cette opération pour les trois côtés restants.
4. En utilisant une tête de découpe à angle droit, alignez la ligne de découpe avec la ligne de la bordure supérieure et appuyez sur la poignée jusqu'à ce que la tête de découpe repose à plat sur le passe-partout et sur les guides en nylon. **Fig. 1**
5. Tirez la tête de découpe à angle droit jusqu'à ce que la ligne de découpe inférieure s'aligne avec la ligne de la bordure inférieure. Recommencez jusqu'à ce toutes les bordures soient coupées. **Fig. 2**

D

E. SCHNEIDEN EINER GERADEN ÖFFNUNG
BEISPIEL: SCHNEIDEN EINES PASSEPARTOUTS MIT EINEM 5 CM BREITEN RAND

1. Stellen Sie die Passepartout-Führung auf einen 5 cm breiten Rand ein und ziehen die schwarzen Knöpfe fest.
2. Legen Sie das zuzuschneidende Passepartout mit der farbigen Seite nach unten mit dem Unterlagekarton in die Maschine und senken Sie die Führungsschiene.
3. Ziehen Sie mit einem Bleistift Linien über die gesamte Länge der Passepartout-Rückseite. Wiederholen Sie diesen Schritt für die anderen drei Seiten.
4. Verwenden Sie den geraden Schneidekopf und gleichen Sie die obere Linie mit der oberen Randlinie ab und drücken Sie auf dem Griff nach unten, bis der Schneidekopf flach auf dem Passepartout aufliegt, so dass die Nylonführungen in die Führungsschiene eingehakt werden. **Abb. 1**
5. Ziehen Sie den geraden Schneidekopf, bis die untere Linie an der unteren Randlinie anliegt. Wiederholen Sie diesen Schritt, bis alle Ränder geschnitten sind. **Abb. 2**

ESP

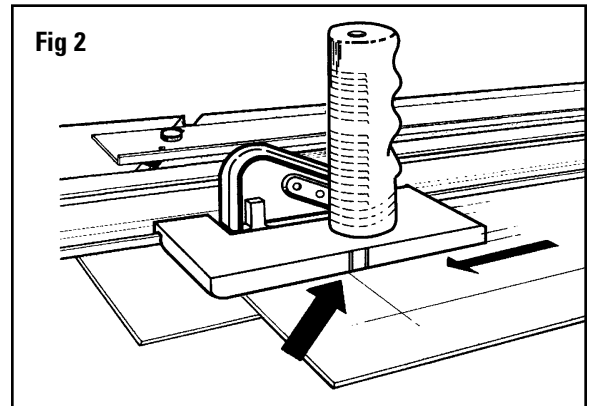
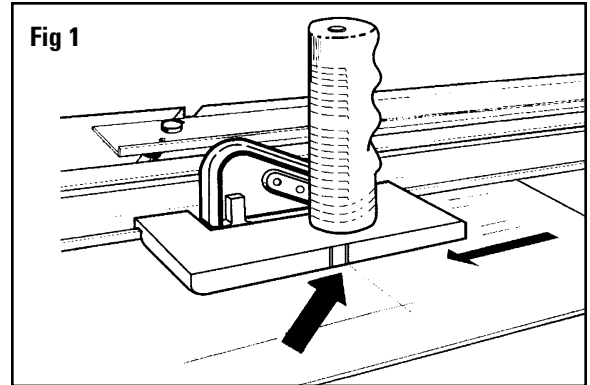
E. CORTE DE UNA ABERTURA RECTA
EJEMPLO: CORTE DE UNA LÁMINA PERIMÉTRICA CON UNA FRANJA DE 2”.

1. Ajuste la Guía de la Lámina Perimétrica a la marca de 2” en la escala y vuelva a apretar los Perillas Negras.
2. Coloque la lámina perimétrica que se cortará dentro de la máquina con el lado coloreado hacia abajo y con la Hoja de Respaldo debajo y baje el Carril Guía.
3. Utilizando un lápiz, marque una línea a lo largo de la longitud completa de la lámina perimétrica utilizando el Carril Guía como guía. Repita esto para los tres lados restantes.
4. Utilizando el Cabezal de Corte recto, alinee la línea superior trazada con la línea superior de la franja y presione hacia abajo la manija hasta que el cabezal de corte se sienta completamente plano sobre la lámina perimétrica y sobre las Guías del Nylon. **Fig. 1**
5. Tire del Cabezal de Corte Recto hasta que la línea trazada de la parte baja se alinee con la línea del borde inferior. Repita hasta que todas las franjas estén cortadas. **Fig. 2**

ITL

E. TAGLIO DI UN'APERTURA DIRITTA
ESEMPIO: TAGLIO DI UN PASSEPARTOUT CON UN BORDO DI 2”

1. Disporre la guida del passepartout sul segno 2” sul righello e serrare nuovamente le manopole nere.
2. Posizionare il passepartout da tagliare nell'attrezzo con il lato colorato rivolto verso il basso e con il foglio di rinforzo sotto di esso, e abbassare la rotaia di guida.
3. Con una matita, tracciare una linea lungo l'intera lunghezza del cartoncino utilizzando la rotaia di guida come guida. Ripetere la procedura per i tre lati rimanenti.
4. Con l'ausilio della testa per tagli dritti, allineare il tratto di matita superiore con la linea del bordo superiore ed esercitare pressione sull'impugnatura finché la testa di taglio non poggia, piana, sul cartoncino e sulle guide in nylon. **Fig. 1**
5. Tirare la testa per tagli dritti finché il tratto di matita inferiore non si allinea con la linea del bordo inferiore. Ripetere finché tutti i bordi non siano tagliati. **Fig. 2**



FR

RÉGLAGES ET ENTRETIEN

A. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA LAME – TÊTE DE DÉCOUPE EN BISEAU

OUTILS NÉCESSAIRES : TOURNEVIS, RÈGLE

- Maintenir le couteau biseauté 302 à l'envers dans la main avec la lame activée en position de découpe.
- En regardant l'extrémité de la lame, mesurez la portion exposée avec une règle au même angle que la lame. Pour une feuille à passe-partout d'épaisseur normale (4 couches) seulement 1/8 pouce (3,2 mm) doit être vu. Pour le réglage, trouvez la tête de la vis dans le renforcement du bas de la surface de la tête de découpe, à l'endroit où sort la lame. **Fig. 3**
- La rotation de la vis vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) réduit la hauteur de la lame ; la rotation vers la gauche (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) augmente sa hauteur. Une hauteur de 1/8 pouce (3,2 mm) n'est pas adaptée à tous les passe-partout. Un passe-partout plus épais en nécessite plus. Réglez toujours la hauteur de la lame pour n'entailer que légèrement la feuille doublure. Même le fait de n'entailer que la moitié de l'épaisseur de la feuille doublure indique une hauteur de lame excessive. Cette hauteur de lame supplémentaire permet à l'extrémité de la lame de s'infléchir et cause des entailles et des courbes dans la découpe.

Une hauteur supplémentaire de lame peut aussi fausser le repère de début et de fin, ce qui peut provoquer des découpes excessives. Ce test et ces réglages doivent être effectués périodiquement car la hauteur peut augmenter d'elle-même au fur et à mesure d'une utilisation régulière.

ESP

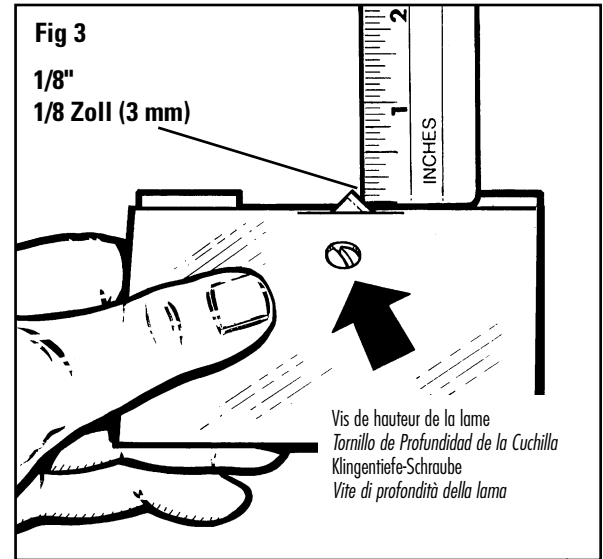
AJUSTES Y MANTENIMIENTO

A. AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE LA CUCHILLA - CABEZAL DE CORTE DE BISEL

HERRAMIENTAS NECESARIAS: DESTORNILLADOR, REGLA

- Sostenga el Cortador de Bisel 302 al revés en su mano con la cuchilla activada en la posición del corte.
- Mirando la punta de la cuchilla, mida la cantidad expuesta con una regla al mismo ángulo que la cuchilla. Para la plancha de lámina perimétrica de grosor estándar (4 capas) solamente se debe ver 1/8" de cuchilla. Para ajustar, encuentre la cabeza del tornillo a ras debajo de la parte baja de la superficie del cabezal de corte cerca de donde está asomando la cuchilla. **Fig. 3**
- Girotando el tornillo a la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) se disminuirá la profundidad de la cuchilla, o a la izquierda (en dirección contraria a las agujas del reloj) se aumentará la profundidad de la cuchilla. No todas las láminas perimétricas requieren 1/8". Una lámina perimétrica más gruesa requerirá más. Siempre tenga la profundidad de la cuchilla ajustada de modo que la Hoja de Respaldo sea tocada solo levemente. Cortar aún hasta la mitad a través de la Hoja de Respaldo es enteramente demasiada profundidad de cuchilla. Esta profundidad adicional de cuchilla permite que la punta de la cuchilla se flexione y causa enganches y curvas en el corte.

La profundidad adicional de cuchilla puede también hacer que el indicador de inicio y de parada sea incorrecto, lo que da lugar a sobrecortes. Se necesita hacer esta prueba y ajuste periódicamente ya que la profundidad puede aumentarse por sí sola con el tiempo de uso regular.



Vis de hauteur de la lame
Tornillo de Profundidad de la Cuchilla
Klingentiefe-Schraube
Vite di profondità della lama

D

EINSTELLUNGEN & WARTUNG

A. EINSTELLUNG DER KLINGENTIEFE- WINKELSCHNEIDEKOPF

BENÖTIGTE WERKZEUGE: SCHRAUBENZIEHER, LINEAL

- Halten Sie den 302 Winkelschneider umgedreht in Ihrer Hand, wobei die Klinge in Schneidposition ist.
- Sehen Sie auf die Klingenspitze und messen Sie die hervorstehende Spitze mit einem Lineal im selben Winkel wie die Klinge. Für Passepartouts von Standarddicke (4 Lagen) sollten nur 3 mm der Klinge zu sehen sein. Stellen Sie die Tiefe an der Schraube unter der Oberfläche des Schneidekopfs ein, wo die Klinge austritt. **Abb. 3**
- Drehen Sie die Schraube nach rechts (im Uhrzeigersinn), um die Klingentiefe zu reduzieren, oder nach links (gegen den Uhrzeigersinn), um die Tiefe zu erhöhen. Nicht alle Kartons erfordern 3 mm. Dickere Kartons benötigen mehr. Die Klingentiefe muss immer so eingestellt werden, dass der Unterlagekarton nur leicht eingritzt wird. Wenn der Unterlagekarton zur Hälfte durchstoßen wird, ist die Klinge zu tief eingestellt. Diese zusätzliche Klingentiefe führt zu einem Verbiegen der Klingenspitze und zu Kurven im Schnitt.

Zu viel Klingentiefe kann auch dazu führen, dass die Start- und Stopp-Anzeige nicht richtig ist und Überschneite vorkommen. Dieser Test und die Einstellungen müssen regelmäßig vorgenommen werden, weil der Passepartout-Karton verschieden dick sein kann und die Tiefe im Laufe der Zeit verstellt werden kann.

ITL

REGOLAZIONI E MANUTENZIONE

A. REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DELLA LAMA – TESTA PER TAGLI A SMUSSO UTENSILI NECESSARI: CACCIAVITE, RIGHELLO

- Tenere in mano la taglierina per passepartout a smusso 302 capovolta con la lama attivata in posizione di taglio.
- Osservando la punta della lama, misurare la parte esposta con un righello alla stessa angolazione della lama. Per cartoncini di spessore standard (4 strati di compensato) dovrebbe vedersi soltanto 1/8" della lama. Per regolarla, localizzare la testa della vite incassata sotto il fondo della superficie della testa di taglio in prossimità del punto dal quale fuoriesce la lama. **Fig. 3**
- La rotazione in senso orario della vite ridurrà la profondità della lama, mentre la rotazione in senso antiorario la aumenterà. Non tutti i cartoncini richiedono 1/8". Cartoncini più spessi richiedono una profondità maggiore. Regolare sempre la profondità della lama di modo che il foglio di rinforzo risulti solo lievemente marcato. Un taglio anche solo fino alla metà dello spessore del foglio di rinforzo rappresenta una profondità della lama eccessiva. Per via di questo eccesso di profondità della lama, la punta della lama potrebbe piegarsi e causare lingue e curve nel taglio.

Una profondità eccessiva della lama potrebbe anche far sì che l'indicatore di inizio e di fine sia scorretto, dando luogo a tagli imprecisi. Questa verifica e regolazione va effettuata periodicamente in quanto la profondità potrebbe aumentare col tempo se l'attrezzo viene utilizzato regolarmente.

FR

B. REPOSITIONNEMENT LONGITUDINAL DU GUIDE DE PASSE PARTOUT OUTILS NÉCESSAIRES : TOURNEVIS CRUCIFORME, RÈGLE

Avant de repositionner longitudinalement le guide passe-partout, assurez-vous tout d'abord que cela est nécessaire en effectuant un test de parallélisme.

TEST DE PARALLÉLISME :

1. Verrouillez le guide de passe-partout longitudinalement au niveau du repère de 2 pouces (5,08 cm) sur l'échelle. **Fig. 1**
2. Placez un morceau de chute de passe-partout sous le rail de réglage et vers le haut contre le guide de passe-partout à l'extrémité de l'appareil.
3. À l'aide d'un crayon, tracez une ligne à travers le passe-partout.
4. Faites glisser le passe-partout complètement vers le bas vers vous en le gardant sous le rail de guidage mais pas contre la barre d'équerage.
5. Tracez une autre ligne à travers le passe-partout.
6. Le morceau de passe-partout doit à présent sembler n'avoir qu'une seule ligne en son travers. Si les deux lignes tracées ne s'alignent pas l'une sur l'autre, le parallélisme du guide de passe-partout doit être rétabli.

POUR RÉTABLIR LE PARALLÉLISME :

1. Relâchez le guide de passe-partout.
2. À l'aide d'un tournevis à tête cruciforme, desserrez d'un tour les quatre vis des deux côtés des boutons noirs.
3. Placez une règle entre le guide de passe-partout et le rail de guidage. **Fig. 2**
4. Faites glisser le guide de passe-partout contre la règle et le rail de guidage. Assurez-vous qu'un bon contact existe entre le guide de passe-partout et le rail de guidage des deux côtés de la règle.
5. Resserrez les boutons noirs en premier.
6. Puis resserrez les quatre vis. Effectuez un autre test de parallélisme pour s'assurer que le guide de passe-partout est à présent parallèle.

D

B. ERNEUTES PARALLELSIEREN DER PASSEPARTOUT-FÜHRUNG BENÖTIGTE WERKZEUGE: KREUZKOPFSCHRAUBENZIEHER, LINEAL

Zur erneuten Parallelsierung der Passepartout-Führung müssen Sie zunächst feststellen, dass die Passepartout-Führung nicht mehr parallel ist, indem Sie einen Test durchführen.

PARALLELITÄTSTEST:

1. Arretieren Sie die Passepartout-Führung an der 5 cm (2 Zoll) Markierung auf der Skala. **Abb. 1**
2. Legen Sie einen Bogen Abfall-Passepartout unter die Führungsschiene an die Passepartout-Führung oben an der Maschine.
3. Ziehen Sie mit einem Bleistift eine Linie über das gesamte Passepartout.
4. Schieben Sie das Passepartout ganz nach unten, wo Sie stehen und lassen Sie das Passepartout an der Passepartout-Führung, aber nicht am Auswinkelarm.
5. Ziehen Sie eine Linie über das gesamte Passepartout.
6. Das Passepartout sollte jetzt nur eine Linie aufweisen. Wenn die beiden Linien nicht vollkommen aufeinanderliegen, muss die Passepartout-Führung neu parallelisiert werden.

ERNEUTES PARALLELSIEREN:

1. Lassen Sie die Passepartout-Führung los.
2. Lösen Sie mit einem Kreuzkopfschraubenzieher die Schrauben an den Seiten der schwarzen Knöpfe um jeweils eine Drehung. Insgesamt müssen vier Schrauben gelöst werden.
3. Positionieren Sie ein Metalllineal oder eine gerade Kante zwischen der Passepartout-Führung und die Führungsschiene. **Abb. 2**
4. Schieben Sie die Passepartout-Führung an die gerade Kante der Führungsschiene. Vergewissern Sie sich, dass die Passepartout-Führung und die Führungsschiene an beiden Seiten der geraden Kante Kontakt haben.
5. Ziehen Sie die schwarzen Knöpfe zuerst wieder fest.
6. Ziehen Sie dann die vier Schrauben fest. Machen Sie einen weiteren Parallelitätstest, um sicherzugehen, dass die Passepartout-Führung jetzt parallel ist.

ESP

B. REPONER EN PARALELO LA GUÍA DE LA LÁMINA PERIMÉTRICA HERRAMIENTAS NECESARIAS: DESTORNILLADOR PHILLIPS, REGLA

Para reponer en paralelo la Guía de la Lámina Perimétrica, primero determine que la Guía de la Lámina Perimétrica está fuera de paralelismo haciendo una prueba de paralelismo.

PRUEBA DE PARALELISMO:

1. Trabaje la Guía de la Lámina Perimétrica en la marca de 2" en la escala. **Fig. 1**
2. Coloque una pieza de desecho de lámina perimétrica debajo del Carril Guía y arriba contra la Guía de la Lámina Perimétrica en el extremo lejano de la máquina.
3. Utilizando un lápiz, marque una línea a través de la lámina perimétrica.
4. Deslice la lámina perimétrica a todo lo que da cerca donde usted está parado manteniendo debajo del Carril Guía pero no contra la barra de escuadra.
5. Marque otra línea a través de la lámina perimétrica.
6. La pieza de lámina perimétrica debe ahora parecer como que solamente tiene una sola línea a través de ella. Si las dos líneas dibujadas no se alinean la una con la otra, la Guía de la Lámina Perimétrica necesita ser repuesta en paralelo.

PARA REPONER EN PARALELO:

1. Libere la Guía de la Lámina Perimétrica.
2. Utilice un destornillador de punta Phillips para aflojar una vuelta los cuatro tornillos en cualquiera de los dos lados de las perillas negras.
3. Coloque una regla o borde recto entre la Guía de la Lámina Perimétrica y el Carril Guía. **Fig. 2**
4. Deslice la Guía de la Lámina Perimétrica contra el borde recto y el Carril Guía. Está seguro que la Guía de la Lámina Perimétrica y el Carril Guía están haciendo un sólido contacto en ambos lados del borde recto.
5. Vuelva a apretar las Perillas Negras primero.
6. Entonces vuelva a apretar los cuatro tornillos. Haga otra prueba paralela para asegurarse de que la Guía de la Lámina Perimétrica está paralela ahora.

ITL

B. RIPRISTINARE IL PARALLELISMO DELLA GUIDA DEL PASSEPARTOUT UTENSILI NECESSARI: CACCIAVITE PER VITI CON TAGLIO A CROCE, RIGHELLO

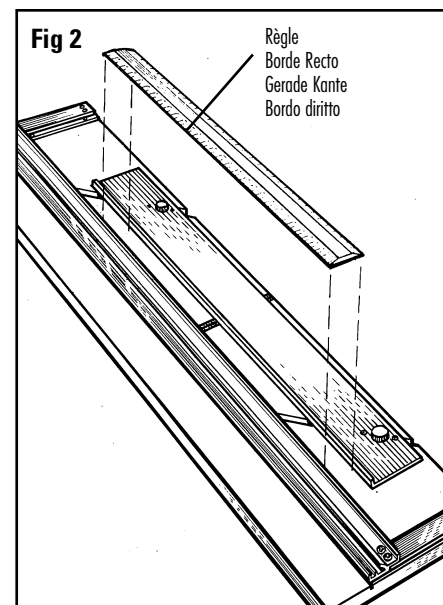
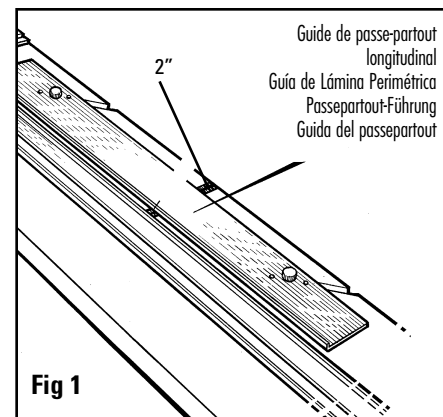
Per ripristinare il parallelismo della guida del passepartout, accertare prima che la guida non sia parallela effettuando una prova di parallelismo.

PROVA DI PARALLELISMO:

1. Bloccare la guida del passepartout sul segno 2" sul righello. **Fig. 1**
2. Posizionare un pezzo di cartoncino di scarto sotto la rotaia di guida e contro la guida del passepartout all'estremità più lontana dell'attrezzo.
3. Con una matita, tracciare una linea attraverso il cartoncino.
4. Far scorrere il passepartout per l'intera lunghezza vicino al punto in cui vi trovate, tenendolo sotto la rotaia di guida ma non contro la barra di squadratura.
5. Tracciare un'altra linea attraverso il cartoncino.
6. Sul pezzo di cartoncino dovrebbe ora apparire una sola linea. Se le due linee tracciate non si allineano l'una con l'altra, occorre ripristinare il parallelismo della guida del passepartout.

PER RIPRISTINARE IL PARALLELISMO:

1. Sbloccare la guida del passepartout.
2. Utilizzare un cacciavite per viti con taglio a croce per allentare di un giro le quattro viti su uno dei lati delle manopole.
3. Posizionare un righello o un bordo dritto tra la guida del passepartout e la rotaia di guida. **Fig. 2**
4. Far scorrere la guida del passepartout contro il bordo dritto e la rotaia di guida. Accertarsi che sia la guida del passepartout che la rotaia di guida si trovino a contatto con entrambi i lati del bordo dritto.
5. Serrare nuovamente prima le manopole nere.
6. Quindi serrare nuovamente le quattro viti. Eseguire un'altra prova di parallelismo che verifichere che la guida del passepartout sia ora parallela.



FR

C. CONSEILS UTILES

1. Remisez toujours le couteau à passe-partout à plat. Ne posez jamais le couteau à passe-partout verticalement contre un mur pendant quelque durée que ce soit. Cela peut provoquer le fléchissement de l'embase du couteau à passe-partout.
2. S'il est nécessaire de nettoyer le rail de guidage, n'utilisez qu'un solvant évaporant (fluide pour briquet, alcool) qui ne laisse aucun résidu. Ne lubrifiez pas le rail de guidage car la substance ramollirait les guides en nylon provoquant leur pliage sur la barre de guidage.
3. La tête de découpe en biseau a une action de détente qui survient quand aucune lame n'est installée. Cette action de détente n'est pas destinée à tirer la lame hors du passe-partout après une coupe. C'est une caractéristique de sécurité conçue pour éviter que la lame ne tombe dans la fente à lame et ne coupe une table, une main, etc. quand l'outil n'est pas utilisé. L'épaisseur de la fente à lame est conçue pour presser l'extrémité de la lame ce qui empêche le fléchissement et donne une coupe présentant un meilleur fini.

ESP

C. HILFREICHE TIPPS

1. Bewahren Sie den Schneider Compact Mat Cutter immer flach auf. Lehnen Sie den Schneider nie für längere Zeit aufrecht gegen eine Wand. Dadurch kann die Grundplatte verbogen werden.
2. Wenn Sie die Führungsschienen reinigen müssen, sollten Sie nur Flüssigkeiten, wie Feuerzeugbenzin oder Alkohol verwenden, weil diese verdampfen und keine Ablagerungen hinterlassen. Schmieren Sie die Führungsschiene nicht, weil die Nylonführungen dadurch weicher werden und die Schneideköpfe auf den Führungsschienen stecken bleiben.
3. Der Winkelschneidekopf hat eine "Rücksprung"-Eigenschaft. Diese Eigenschaft ist nicht dazu vorgesehen, die Klinge nach einem Schnitt aus dem Passepartout zu ziehen. Es handelt sich um eine Sicherheitsvorrichtung, damit die Klinge nicht in den Klingenschlitz fällt und einen Tisch, Ihre Hand oder einen anderen Gegenstand durchschneidet, wenn sie nicht verwendet wird.

D

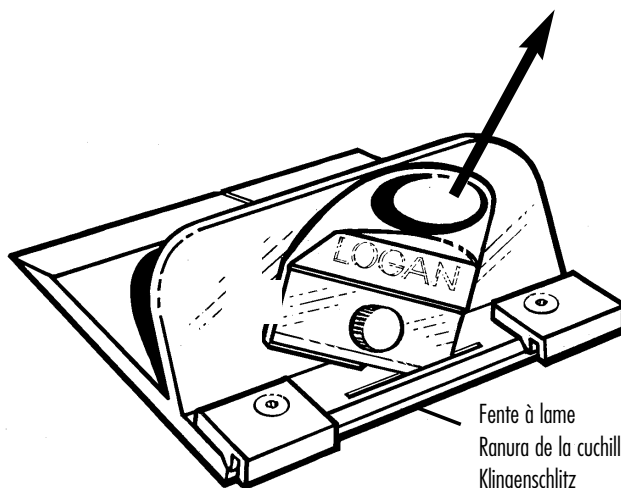
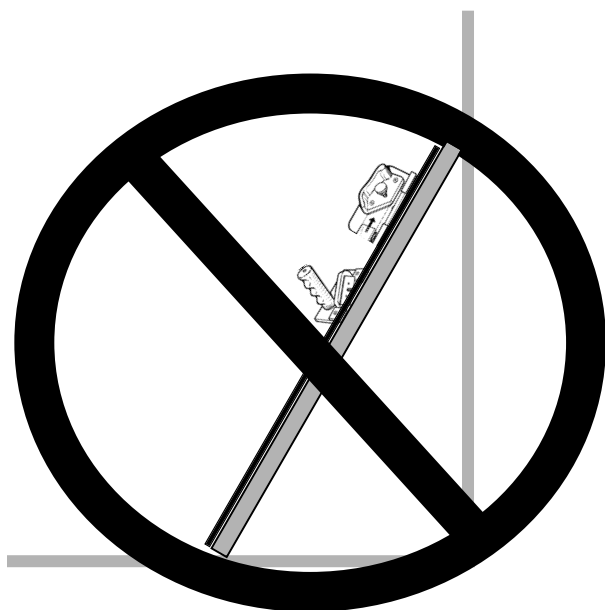
C. DATOS ÚTILES

1. Almacene siempre su Cortador Compacto de Lámina Perimétrica en forma plana. Nunca pare el Cortador de Lámina Perimétrica contra una pared por cualquier período de tiempo. Esto puede causar que la base del Cortador de Lámina Perimétrica se arquee.
2. Si necesita limpiar el Carril Guía, sólo use un solvente que se evapore (fluido de encendedor, alcohol) que no deje ningún residuo. No lubrique el Carril Guía pues la sustancia ablandará las Guías de Nylon causando que se peguen en el Carril Guía.
3. El cabezal de Corte de Bisel tiene una acción de "saltar hacia atrás" lo que sucede cuando no tiene instalada ninguna cuchilla. Esta acción del resorte no está concebida para extraer la cuchilla fuera de la lámina perimétrica después de un corte. Es un diseño de seguridad para evitar que la cuchilla se deslice por la ranura de la cuchilla y corte una mesa, su mano, etc. cuando no esté en uso. La estrechez de la ranura de la cuchilla está diseñada para apretar la punta de la cuchilla lo que evita que se doble dando un corte mejor terminado.

ITL

C. SUGGERIMENTI UTILI

1. Conservare sempre la Taglierina per passepartout Compact in posizione piana. Non appoggiare mai la taglierina contro un muro, neanche per breve tempo, in quanto ciò potrebbe far piegare la sua base.
2. Se si rende necessario pulire la rotaia di guida, utilizzare solamente un solvente evaporante (liquido leggero, alcool) che non lasci residui. Non lubrificare la rotaia di guida in quanto la sostanza ammorbidirebbe le guide in nylon facendole piegare sulla rotaia.
3. La testa per tagli a smusso ha un'azione a "ritorno elastico" che si verifica quando non vi è installata alcuna lama. Questa azione di ritorno non è concepita per far saltare la lama fuori dal passepartout dopo un taglio. Si tratta di una caratteristica di sicurezza atta a impedire che la lama scenda bruscamente nella sua fessura tagliando il tavolo, la vostra mano, ecc., quando non viene utilizzata. L'aderenza della fessura della lama è concepita per stringere la punta della lama stessa, impedendo che si pieghi e agevolando quindi un taglio più preciso.



Fente à lame
 Ranura de la cuchilla
 Klingenschlitz
 Fessura della lama

PROBLÈMES ET SOLUTIONS • SOLUCIÓN DE FALLAS • MÖGLICHE FEHLERQUELLEN UND IHRE BEHEBUNG • LOCALIZZAZIONE GUASTI

FR

Problème

Entailles ou courbes

Solution

- N'utilisez que des lames d'origine Logan.
- Lame réglée à une hauteur excessive. (voir page 6)
- Lame émoussée.
- La lame accroche une coupe précédente dans la feuille double. (voir page 4)
- Pression inégale appliquée sur la tête de découpe lors de la découpe. (voir page 5)

Problème

Découpe excessive sur la coupe supérieure

Solution

- Lame réglée à une hauteur excessive. (voir page 6)

Problème

Découpe excessive sur la coupe inférieure

Solution

- Si trop petit – alignez le repère de début et de fin légèrement sous la ligne au crayon et découper.
- Si trop grand – alignez le repère de début et de fin légèrement au-dessus de la ligne au crayon et découper.

Problème

Bordures du passe-partout inégales

Solution

- Guide de passe-partout non parallèle (voir page 7)

Problème

Coupe en biseau décalée

Solution

- Découpe sans feuille double. (voir page 4)
- Feuille double usée. (voir page 4)
- Fréquence de remplacement de la lame insuffisante.

Problème

Ne coupe pas au travers

Solution

- La machine n'est pas sur une surface plane (voir page 8)
- Une feuille double ou au moins aussi longue que le passe-partout à couper n'est pas utilisée (voir page 4)
- La feuille double n'est pas aussi large que le rail de guidage.
- La hauteur de la lame n'est pas suffisante. (voir page 4)

D

Problem

Haken oder Kurven

Lösung

- Verwenden Sie nur echte Logan-Klingen.
- Klinge ist zu tief eingestellt. (Siehe Seite 8)
- Klinge ist stumpf.
- Klinge bleibt an den vorhergehenden Schnittstellen auf dem Unterlagkarton stecken. (Siehe Seite 4)
- Druck wird nicht gleichmäßig auf den Schneidekopf beim Schneiden ausgeübt. (Siehe Seite 5)

Problem

Überschnitt auf dem obersten Schnitt

Lösung

- Klinge ist zu tief eingestellt. (Siehe Seite 6)

Problem

Überschnitt am untersten Schnitt

Lösung

- Zu klein- Start- und Stopp-Anzeige unter der Bleistiftlinie einstellen und schneiden.
- Zu groß- Start- und Stopp-Anzeige über der Bleistiftlinie einstellen und schneiden.

Problem

Passepartout-Ränder uneben

Lösung

- Passepartout-Führung nicht parallel. (Siehe Seite 7)

Problem

Ausgefranter Winkelschnitt

Lösung

- Schnitt ohne Unterlagkarton. (Siehe Seite 4)
- Unterlagkarton zu alt. (Siehe Seite 4)
- Klinge wird nicht häufig genug ausgewechselt.

Problem

Schnitt geht nicht durch

Lösung

- Maschine ist nicht auf einer ebenen Oberfläche. (Siehe Seite 8)
- Unterlagkarton ist nicht mindestens so lang wie das Passepartout. (Siehe Seite 4)
- Unterlagkarton ist nicht so breit wie die Führungsschiene.
- Druck wird nicht gleichmäßig auf den Schneidekopf beim Schneiden ausgeübt. (Siehe Seite 6)

ESP

Problema

Ganchos o Curvas

Solución

- Use cuchillas auténticas de Logan solamente.
- Profundidad de la cuchilla graduada muy honda. (vea pagina 6)
- La cuchilla está embotada.
- La cuchilla se está atracando en un corte anterior de la Hoja de Respaldo. (vea pagina 4)
- Se está aplicando presión desigual al Cabezal de Corte durante el corte. (vea pagina 5)

Problema

Cortado en exceso en el Corte de Arriba

Solución

- Profundidad de la cuchilla graduada muy honda. (vea pagina 6)

Problema

Cortado en exceso en el Corte de Abajo

Solución

- Si es demasiado pequeño - alinee un indicador de inicio y de parada levemente debajo de la línea del lápiz y corte.
- Si es demasiado grande - alinee un indicador de inicio y de parada levemente por encima de la línea del lápiz y corte.

Problema

Bordes Desiguales de la Lámina Perimétrica

Solución

- Guía de la Lámina Perimétrica no paralela (vea la página 7)

Problema

Corte Desigual del Bisel

Solución

- Corte sin una Hoja de Respaldo. (vea pagina 4)
- La Hoja de Respaldo está desgastada. (vea pagina 4)
- No está cambiando la cuchilla suficiente a menudo.

Problema

No Está Cortando A Través

Solución

- La Máquina no está en una superficie a nivel (vea la página 8)
- No está utilizando una Hoja de Respaldo por lo menos con la lámina perimétrica que usted está cortando. (vea pagina 4)
- Hoja de Respaldo no es tan ancho como el Carril Guía.
- Profundidad de la cuchilla graduada no muy profundo. (vea pagina 6)

ITL

Problema

Si piega o si curva

Soluzione

- Utilizzare esclusivamente lame Logan originali.
- La profondità della lama è eccessiva (vedere pagina 6).
- La lama è smussata.
- La lama si impiglia sul taglio precedente nel foglio di rinforzo (vedere pagina 4).
- Durante il taglio si applica alla testa di taglio una pressione irregolare (vedere pagina 5).

Problema

Taglio impreciso sul taglio superiore

Soluzione

- La profondità della lama è eccessiva (vedere pagina 6).

Problema

Taglio impreciso sul taglio inferiore

Soluzione

- Se troppo piccolo: allineare l'indicatore di inizio e di fine leggermente al di sotto del tratto di matita e tagliare.
- Se troppo grande: allineare l'indicatore di inizio e di fine leggermente al di sopra del tratto di matita e tagliare.

Problema

I bordi del passepartout sono irregolari

Soluzione

- La guida del passepartout non è parallela (vedere pagina 7)

Problema

Taglio a smusso irregolare

Soluzione

- Si sta tagliando senza un foglio di rinforzo (vedere pagina 4).
- Il foglio di rinforzo è consumato (vedere pagina 4).
- La lama non viene cambiata con sufficiente frequenza.

Problema

Non taglia

Soluzione

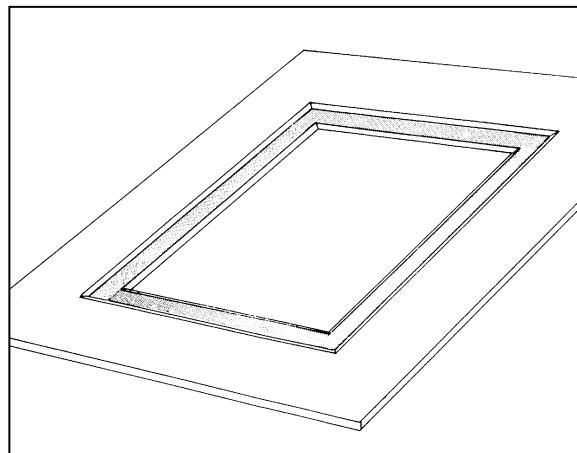
- L'attrezzo non si trova su una superficie piana (vedere pagina 8).
- Durante il taglio non si utilizza un foglio di rinforzo lungo almeno quanto il passepartout (vedere pagina 4).
- Il foglio di rinforzo non è ampio quanto la rotola di guida.
- La profondità della lama è insufficiente (vedere pagina 6).

Instructions détaillées sur la coupe de passe-partout de style plus créatifs. • Instrucciones detalladas en cómo cortar láminas perimétricas de estilo más creativas. Detaillierte Anleitungen zum Schneiden kreativer Passepartouts. • Istruzioni dettagliate su come realizzare passepartout più fantasiosi.

FR PASSE-PARTOUT À DOUBLE RECTANGLE

Exemple : 8 po x 10 po [20,3 cm x 25,4 cm] avec ouverture de 3 1/2 po x 5 1/2 po [8,89 cm x 13,97 cm]

- Étape 1** Réglez le guide de passe-partout longitudinal à 2 pouces (5,08 cm) et coupez une ouverture dans le passe-partout depuis le VERSO.
- Étape 2** En gardant la chute en place, appliquez un ruban adhésif à double face autour du verso de la bordure de la fenêtre. N'appliquez pas de ruban adhésif sur la ligne de découpe. Appliquez un petit morceau de bande adhésive au centre de la chute.
- Étape 3** Coupez un deuxième morceau de passe-partout de la couleur souhaitée à une dimension extérieure de 7 1/2 po x 9 1/2 po (19,05 x 24,13 cm).
- Étape 4** Apposez le deuxième passe-partout FACE VERS LE BAS sur le recto adhésif du premier passe-partout en s'assurant qu'il est relativement bien centré.
- Étape 5** Réglez le guide de passe-partout longitudinal à 2 1/4 po (6,1 cm) et coupez la deuxième ouverture. La double chute tombe de la fenêtre et le passe-partout est terminé est parfaitement aligné. REMARQUE : Des passe-partout triples peuvent être obtenus en répétant la procédure ci-dessus.



**PASSE-PARTOUT À DOUBLE RECTANGLE
LÁMINA PERIMÉTRICA DE DOBLE RECTÁNGULO
DOPPELTES RECHTECKIGES PASSEPARTOUT
PASSEPARTOUT A DOPPIO RETTANGOLO**

ESP LÁMINA PERIMÉTRICA DE DOBLE RECTÁNGULO

(Ejemplo: 8" x 10" con/ abertura 3 1/2" x 5 1/2")

- Paso 1** Ajuste la Guía de la Lámina Perimétrica en 2" y corte una abertura en la lámina perimétrica de ATRÁS para adelante.
- Paso 2** Manteniendo en su lugar la pieza que sale, corra la cinta de doble cara alrededor del dorso de la franja perimétrica de la ventana. No ponga cinta en la línea de corte. También ponga un retazo pequeño de cinta en el centro de la pieza que se saca.
- Paso 3** Corte recta la segunda pieza de lámina perimétrica del color deseado a una dimensión exterior de 7 1/2" x 9 1/2".
- Paso 4** Fije la segunda lámina perimétrica CARA HACIA ABAJO en el dorso encintado de la primera lámina perimétrica asegurándose que esté centrada razonablemente bien.
- Paso 5** Ajuste la Guía de la Lámina Perimétrica a 2 1/4" y corte la segunda abertura. La doble pieza que sale caerá de la ventana y la lámina perimétrica estará terminada y perfectamente alineada. NOTA: Se pueden lograr láminas perimétricas triples repitiendo los procedimientos antedichos otra vez.

D DOPPELTES RECHTECKIGES PASSEPARTOUT

(Beispiel 20 x 25 cm mit einer 8,25 x 14 cm große Öffnung)

- Schritt 1** Stellen Sie die Passepartout-Führung bei 5 cm (2 Zoll) ein und schneiden Sie eine Öffnung in das Passepartouts von HINTEN.
- Schritt 2** Lassen Sie die ausgeschnittenen Teile an Ort und Stelle und kleben Sie ein doppelseitiges Klebeband auf die Rückseite des Fensterrahmens. Kleben Sie kein Klebeband auf die Schnittlinie. Kleben Sie auch ein kleines Stück Klebeband in die Mitte des ausgeschnittenen Teils.
- Schritt 3** Schneiden Sie ein zweites Passepartout in der gewünschten Farbe mit einer Außengröße von 19 x 23 cm.
- Schritt 4** Kleben Sie das zweite Passepartout UMGEDREHT auf das erste auf und vergewissern Sie sich, dass es gut aufliegt.
- Schritt 5** Markieren Sie jetzt die Linien und schneiden Sie ein Passepartout mit einem 6 cm breiten Rand aus. Der doppelte Abfall fällt aus dem Fenster und das Passepartout ist perfekt ausgerichtet. HINWEIS: Sie können dreifache Passepartouts machen, indem Sie das obige Verfahren wiederholen.

ITL PASSEPARTOUT A DOPPIO RETTANGOLO

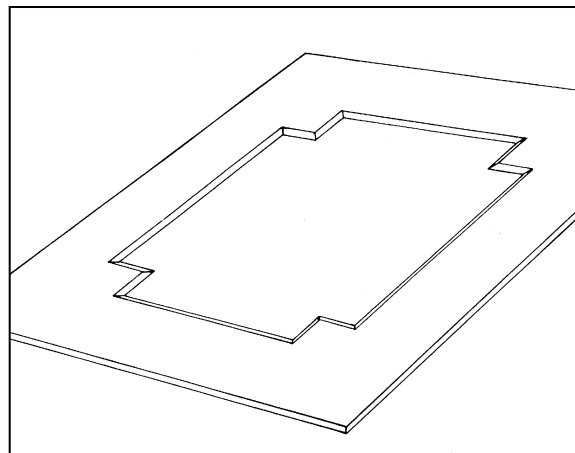
(Esempio: 8" x 10" con apertura 3 1/2" x 5 1/2")

- Procedura 1** Disporre la guida del passepartout su 2" e tagliare un'apertura nel passepartout dal RETRO.
- Procedura 2** Manteniendo in posizione il pezzo ritagliato, applicare il nastro biadesivo intorno alla parte posteriore del bordo della finestra. Non applicare il nastro sulla linea di taglio. Applicare anche un rettangolino di nastro al centro della parte ritagliata.
- Procedura 3** Tagliare in rettilineo un secondo pezzo di cartoncino del colore desiderato per una misura esterna di 7 1/2" x 9 1/2".
- Procedura 4** Applicare il secondo passepartout RIVOLTO VERSO IL BASSO alla parte posteriore munita di nastro adesivo del primo passepartout, accertandosi che sia ben centrato.
- Procedura 5** Disporre la guida del passepartout su 2 1/4" e tagliare la seconda apertura. Il doppio pezzo ritagliato cadrà dalla finestra e il passepartout sarà finito e perfettamente allineato. NOTA: è possibile ottenere passepartout tripli ripetendo ancora una volta le suddette procedure.

FR PASSE PARTOUT À ANGLES DÉCALÉS

Exemple : 8 po x 10 po [20,3 cm x 25,4 cm] avec ouverture de 7 po x 5 po [17,8 cm x 12,7 cm]

- Étape 1** Réglez le guide de passe-partout longitudinal à 2 po (5,08 cm) et tracez les quatre lignes.
- Étape 2** Réglez de nouveau le guide de passe-partout longitudinal à 1 1/2 po (3,81 cm) et tracez une autre série de traits.
- Étape 3** En laissant le guide de passe-partout à 1 1/2 po (3,81 cm), placez le passe-partout dans le couteau, installez la tête de découpe en biseau et alignez la ligne argentée du repère avec la ligne au crayon inférieure la plus proche du centre du passe-partout. Coupez jusqu'à ce que les lignes argentées du repère s'alignent avec la ligne au crayon supérieure la plus proche du centre du passe-partout. En suivant la même procédure, découpez les quatre côtés. **IMPORTANT : À ce stade la tombée ne se détachera pas de la découpe.**
- Étape 4** Retirez le passe-partout et réglez-le de nouveau à 2 po (5,08 cm). Insérez à nouveau le passe-partout.
- Étape 5** Alignez la ligne argentée du repère de la tête de découpe en biseau avec la ligne au crayon la plus éloignée du centre du passe-partout. Découpez jusqu'à ce que les lignes argentées du repère s'alignent avec la ligne au crayon supérieure la plus éloignée du centre du passe-partout. En suivant la même procédure, découpez les quatre côtés.
- REMARQUE : Faire attention de maintenir la chute en place en pivotant le passe-partout pour la dernière coupe.**



**PASSE PARTOUT À ANGLES DÉCALÉS
LÁMINA PERIMÉTRICA DE ESQUINA DESPLAZADA
PASSEPARTOUT MIT VERSETZTEN ECKEN
PASSEPARTOUT CON ANGOLI INVERSI**

ESP LÁMINA PERIMÉTRICA DE ESQUINA DESPLAZADA

(Ejemplo: 8" x 10" con abertura 5" x 7")

- Paso 1** Ponga la guía de la lámina perimétrica en 2" y dibuje los cuatro líneas.
- Paso 2** Reajuste la Guía de la Lámina Perimétrica a 1 1/2" y dibuje otro juego de líneas.
- Paso 3** Dejando la Guía de la Lámina Perimétrica en 1 1/2", ponga la lámina perimétrica en el cortador, ponga encima el Cabezal de Corte de Bisel y alinee la línea indicadora plateada con la línea de lápiz de abajo lo más cerca al centro de la lámina perimétrica. Corte hasta que el indicador de plata se alinee con línea de lápiz superior lo más cerca al centro de la lámina perimétrica. Utilizando el mismo procedimiento, corte los cuatro lados. **IMPORTANTE** En este punto la pieza que sale no caerá de la ventana.
- Paso 4** Quite la lámina perimétrica y reajuste la Guía de la Lámina Perimétrica a 2". Reinserte la lámina perimétrica.
- Paso 5** Alinee la línea indicadora de plata sobre el Cabezal de Corte de Bisel con la línea de lápiz trazada más alejada del centro de la lámina perimétrica. Corte hasta que la línea indicadora de plata se alinee con la línea en la parte alta de la lámina perimétrica lo más lejos del centro de la lámina perimétrica. Utilizando el mismo procedimiento, corte los cuatro lados.
- NOTA: Tenga cuidado de sostener la pieza que sale en su lugar cuando usted gira la lámina perimétrica para el último corte.**

D PASSEPARTOUT MIT VERSETZTEN ECKEN

(BEISPIEL: 20 x 25 cm mit einer 13 x 18 cm großen Öffnung)

- Schritt 1** Markieren Sie die Linien für ein Passepartout mit einem 5 cm breiten Rand.
- Schritt 2** Markieren Sie die Linien für ein Passepartout mit einem 3,5 cm breiten Rand..
- Schritt 3** An der 3,5 cm Linie legen Sie einen Winkelschneidekopf an und richten die silberfarbene Anzeigelinie mit der unteren Bleistiftlinie in der Mitte des Passepartouts aus. Schneiden Sie, bis die silberfarbene Anzeigelinie mit der Bleistiftlinie in der Mitte des Passepartouts aufeinandertrifft. Schneiden Sie alle vier Seiten auf diese Art und Weise. **WICHTIG:** Der Schnittabfall fällt zu diesem Zeitpunkt noch nicht aus dem Fenster. Machen Sie weiter.
- Schritt 4** Entfernen Sie das Passepartout und stellen Sie die Passepartout-Führung auf 5 cm (2 Zoll) ein. Legen Sie das Passepartout erneut ein.
- Schritt 5** Legen Sie die silberfarbene Anzeigelinie auf dem Winkelschneidekopf auf die Bleistiftlinie, die sich am weitesten von der Mitte des Passepartouts entfernt befindet. Schneiden Sie, bis die silberne Anzeigelinie mit der Linie oben auf dem Passepartouts am weitesten von der Mitte des Passepartouts entfernt zusammenfällt. Schneiden Sie alle vier Seiten auf diese Art und Weise.
- HINWEIS: Achten Sie darauf, dass noch keine Abfallteile herausfallen, weil sie das Passepartout für den letzten Schnitt umdrehen.**

ITL PASSEPARTOUT CON ANGOLI INVERSI

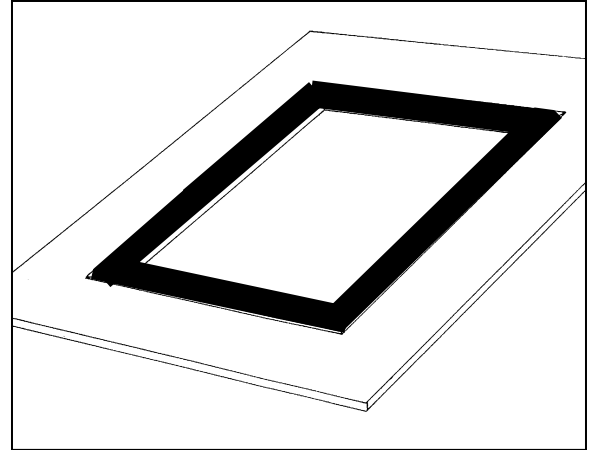
(Esempio: 8" x 10" con apertura 7" x 5")

- Procedura 1** Disporre la guida del passepartout su 2" e tracciare tutte e quattro le linee.
- Procedura 2** Ripartire la guida del passepartout su 1 1/2" e tracciare un'altra serie di linee.
- Procedura 3** Lasciando la guida del passepartout su 1 1/2", posizionare il passepartout nella taglierina, applicare la Testa per tagli a smusso e allineare la linea argentata con il tratto di matita inferiore più vicino al centro del passepartout. Tagliare finché la linea argentata non si allinea con il tratto di matita superiore più vicino al centro del passepartout. Con la stessa procedura, tagliare tutti e quattro gli angoli. **IMPORTANTE:** a questo punto il pezzo ritagliato non cadrà dalla finestra.
- Procedura 4** Rimuovere il passepartout e riportare la guida del passepartout su 2". Reinserire il passepartout.
- Procedura 5** Allineare la linea argentata sulla Testa per tagli a smusso con il tratto di matita più lontano dal centro del passepartout. Tagliare finché la linea argentata non si allinea con il tratto in cima al passepartout nel punto più lontano dal centro del passepartout. Con la stessa procedura, tagliare tutti e quattro gli angoli.
- NOTA: accertarsi di tenere in posizione il pezzo ritagliato mentre si ruota il passepartout per l'ultimo taglio.**

FR PASSE-PARTOUT ENCASTRÉ

Exemple : 8 po x 10 po [20,3 cm x 25,4 cm] avec ouverture de 7 po x 5 po [17,8 cm x 12,7 cm]

- Étape 1** Réglez le guide de passe-partout longitudinal à 2 po (5,08 cm) et découpez-le selon les instructions habituelles.
- Étape 2** Réglez de nouveau le guide de passe-partout à 1 1/2 po (3,81 cm). En gardant la chute en place, coupez à nouveau le passe-partout selon les instructions habituelles. La chute peut être maintenue en place en la collant au verso au moyen d'un ruban adhésif.
- Étape 3** Mettez au rebut le morceau extérieur de la bordure et la chute. Conservez la découpe de la bordure intérieure.
- Étape 4** En laissant le guide de passe-partout longitudinal en place à 1 1/2 po (3,81 cm), découpez un deuxième passe-partout d'une couleur différente selon les procédures habituelles. IMPORTANT : Le deuxième passe-partout doit avoir la même dimension extérieure que le premier passe-partout.
- Étape 5** Retirez la chute du deuxième passe-partout et placez la découpe de la bordure intérieure du premier passe-partout dans l'ouverture de la fenêtre du deuxième passe-partout. Les deux morceaux doivent s'ajuster comme les pièces d'un puzzle en créant une surface lisse à travers le recto du passe-partout. Fixez les pièces en place en apposant du ruban adhésif au dos.



**PASSE-PARTOUT ENCASTRÉ
LÁMINA PERIMÉTRICA CON RELLENO
EINLEGE-PASSEPARTOUT
PASSEPARTOUT A INTARSIO**

D LÁMINA PERIMÉTRICA CON RELLENO

(Ejemplo: 8" x 10" con abertura 5" x 7")

- Paso 1** Ajuste la Guía de la Lámina Perimétrica en 2" y corte según las instrucciones regulares.
- Paso 2** Reajuste la Guía de la Lámina Perimétrica en 1 1/2". Manteniendo la pieza que sale en su lugar, corte la lámina perimétrica otra vez según instrucciones regulares. Usted puede mantener pieza que sale en su lugar pegándola con cinta por detrás.
- Paso 3** Deseche la pieza externa a la franja y la pieza que sale. Conserve el recorte de la franja interior.
- Paso 4** Dejando en su lugar la Guía de la Lámina Perimétrica en 1 1/2", corte una segunda lámina perimétrica de un color diferente según procedimientos regulares. IMPORTANTE La segunda lámina perimétrica debe ser de exactamente la misma dimensión exterior que la primera lámina perimétrica.
- Paso 5** Quite la pieza que sale de la segunda lámina perimétrica y coloque la franja interior del recorte de la primera lámina perimétrica en la abertura de la ventana de la segunda lámina perimétrica. Las dos piezas deben encajar juntas como un rompecabezas creando una superficie a ras a través del frente de la lámina perimétrica. Ponga cinta en el dorso para retenerla en su lugar.

ESP EINLEGE-PASSEPARTOUT

(BEISPIEL: 20 x 25 cm mit einer 13 x 18 cm großen Öffnung)

- Schritt 1** Stellen Sie die Passepartout-Führung bei 5 cm (2 Zoll) ein und schneiden Sie wie angegeben.
- Schritt 2** Stellen Sie die Passepartout-Führung auf 3,5 cm (1 1/2 Zoll) ein. Lassen Sie das ausgeschnittene Stück an Ort und Stelle und schneiden Sie das Passepartout wie gewohnt. Sie können das ausgeschnittene Stück durch Ankleben festhalten.
- Schritt 3** Werfen Sie das äußere Randstück und das ausgeschnittene Stück Karton weg. Behalten Sie das ausgeschnittene Stück von der Innenseite des Rahmens.
- Schritt 4** Lassen Sie die Passepartout-Führung an Ort und Stelle bei 3,5 cm (1 1/2 Zoll) und schneiden Sie ein zweites Passepartout in einer anderen Farbe wie angegeben. WICHTIG: Das zweite Passepartout muss dieselben Außenmaße aufweisen wie das erste.
- Schritt 5** Entfernen Sie das ausgeschnittene Stück vom zweiten Passepartout und legen Sie das ausgeschnittene Stück Karton von innerhalb des Rahmens in die Fensteröffnung des zweiten Passepartouts. Die beiden Stücke sollten wie ein Puzzle zusammenpassen und eine ebene Oberfläche an der Vorderseite des Passepartouts bilden. Kleben Sie das Passepartout mit einem Klebeband HINTEN fest.

ITL PASSEPARTOUT A INTARSIO

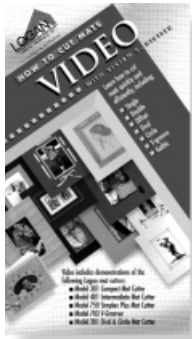
(Esempio: 8" x 10" con apertura 7" x 5")

- Procedura 1** Disporre la guida del passepartout su 2" e tagliare seguendo le normali istruzioni.
- Procedura 2** Ripartire la guida del passepartout su 1 1/2". Mantenendo in posizione il pezzo ritagliato, tagliare nuovamente il passepartout seguendo le normali istruzioni. E' possibile tenere fermo il ritaglio fissandolo sul retro con del nastro adesivo.
- Procedura 3** Scartare il pezzo di bordo esterno e il ritaglio. Tenere il pezzo di bordo interno.
- Procedura 4** Lasciando la guida del passepartout in posizione su 1 1/2", tagliare un secondo passepartout di diverso colore seguendo le normali procedure. IMPORTANTE: le dimensioni esterne del secondo passepartout deve essere identiche a quelle del primo passepartout.
- Procedura 5** Rimuovere il pezzo ritagliato dal secondo passepartout e posizionare il ritaglio del bordo interno del primo passepartout nella finestra del secondo passepartout. I due pezzi dovrebbero incastrarsi come un puzzle, creando una superficie piana attraverso la parte anteriore del passepartout. Applicare del nastro adesivo sul retro per tenerlo fermo.

Sont également disponibles auprès de Logan... Logan-Bücher und Videos...

También disponible de Logan...

Anche disponibile da Logan...



- FR** Pour plus d'idées créatives en matière d'encadrement, procurez-vous une copie de la vidéo de Logan « How To Cut Mats » (Comment découper des passe-partout) de Vivian C. Kistler, CPF. - **Modèle 237.**
- ESP** Para más ideas creativas en láminas perimétricas, consiga una copia del vídeo de "Cómo Cortar las Láminas Perimétricas" de Vivian C. Kistler, CPF de Logan. - **Modelo 237.**
- D** Weitere kreative Ideen zu Passepartouts können Sie in dem Video „How To Cut Mats" von Vivian C. Kistler, CPF. - **Modell 237 sehen.**
- ITL** Video "Come tagliare i passepartout" di Vivian C. Kistler, CPF. - **Modello 237.**

Renseignez-vous auprès de votre distributeur pour leur disponibilité ou appelez 800/331-6232 pour identifier le distributeur le plus près de chez vous, ou allez à la page « where to buy » (où acheter) du site de Logan : www.logangraphic.com

Vea a su Distribuidor local de Logan para la disponibilidad o llame al 800/331-6232 para un distribuidor cerca a usted, o compruebe por favor nuestra sección 'donde comprar' en las páginas de Internet de Logan www.logangraphic.com

Wenden Sie sich an Ihren Logan-Händler vor Ort oder rufen Sie die Nummer 800/331-6232 an, um einen Händler in Ihrer Nähe zu finden. Sehen Sie auch den Abschnitt „Where to buy" auf der Logan-Website www.logangraphic.com

Verificate la disponibilità consultando il vostro rivenditore Logan locale oppure telefonate al numero 800/331-6232 per conoscere il rivenditore più vicino, o ancora consultate la nostra sezione 'dove acquistare' sul sito web Logan www.logangraphic.com

Aussi disponibles, trois livres de Vivian C. Kistler, CPF, sur la réalisation de passe-partout et d'encadrements.

Basic Mat Cutting (Conseils de base pour la découpe de passe-partout) - Modèle 238-M.

Mat Decoration Book (Le livre de la décoration des passe-partout) - Modèle 240-M.

Do It Yourself Picture Framing (L'encadrement de documents à la portée de tous) - Modèle 241-M.

También están disponibles 3 diversos libros sobre láminas perimétricas y enmarcado también por Vivian C. Kistler, CPF.

Corte Básico de Láminas Perimétricas - Modelo 238-M.

Libro de Decoración de Láminas Perimétricas - Modelo 240-M.

Enmarcado de Cuadros Hágalo Usted mismo Modelo 241-M.

Vivian C. Kistler, CPF, hat auch drei Bücher zu Passepartouts und Rahmenherstellung verfasst:

Basic Mat Cutting - Modell 238-M.

Mat Decoration Book- Modell 240-M.

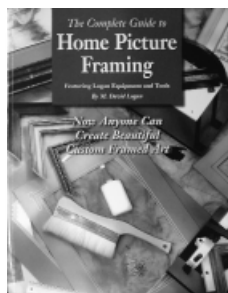
Do It Yourself Picture Framing- Modell 241-M.

Sono inoltre disponibili 3 diversi libri sulla decorazione dei passepartout e l'incorniciatura, sempre a cura di Vivian C. Kistler, CPF.

Tagli di base per passepartout - Modello 238-M.

Libro sulla decorazione dei passepartout - Modello 240-M.

Incorniciatura fai-da-te - Modello 241-M.



Tout ce que vous devez savoir sur les systèmes d'outillage pour les encadrements de documents de Logan. Apprenez tous les secrets de la part des encadreurs professionnels pour créer vos propres encadrements artistiques.

Home Picture Framing (L'encadrement de documents chez soi) – Modèle 245

Direcciones completas y detalladas que presentan el sistema de herramientas de enmarcado de cuadros de Logan. Aprenda los secretos de los expertos enmarcadores profesionales para crear sus propios marcos para las obras de arte a gusto del cliente.

Enmarcado de Cuadros del Hogar - Modelo 245

Vollständige und detaillierte Anweisungen zum Logan Bilderrahmen-Werkzeugsystem. Lernen Sie die Geheimnisse der Profi-Rahmer kennen, damit auch Sie Ihre Kunstwerke gekonnt einrahmen können.

Home Picture Framing - Modell 245

Informazioni complete e dettagliate sugli attrezzi di incorniciatura Logan. Scoprite i segreti dei corniciatori professionisti per realizzare le vostre cornici personalizzate!

Come realizzare cornici a casa propria - Modello 245

Donnez de la personnalité à vos passe-partout grâce au **Logan Mat Decoration Kit (Kit de décoration avec passe-partout Logan) – Modèle 526**
Comprend des fournitures décoratives et des instructions.

Agregue personalidad a sus láminas perimétricas con el Juego de Decoración de Láminas Perimétricas de **Logan - Modelo 526**
Incluye suministros e instrucciones decorativas.

Gestalten Sie Ihre Passepartouts ganz nach Ihrem Geschmack mit dem **Logan Mat Decoration Kit - Modell 526**
Enthält Dekorationszubehör und Anleitungen.

Personalizzate i vostri passepartout con il kit per la decorazione del passepartout **Logan - Modello 526!**
Comprende forniture decorative e istruzioni.



FR Simplex V-Groover permet de découper des rainures en V rapidement et précisément sans coupe excessive.

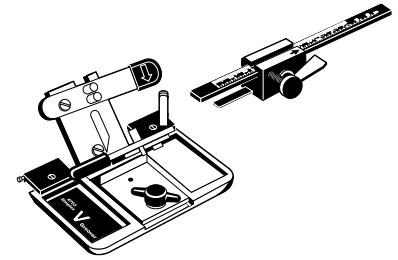
L'action pousser-tirer découpe des rainures en V directement sur la surface du passe-partout en éliminant tout besoin de détourage ou de collage. Fonctionne entièrement avec des butées.

Simplex V-Groover (Couteau pour rainurer en V) – Modèle 703. Lames de rechange – Modèle 1258.

ESP El Ranurador en V Simplex ofrece una manera de cortar los Surcos en V en la superficie rápida y exactamente con cero de sobrecortadas.

La acción de Empujar-Jalar corta bien los Surcos en V en la superficie de la lámina perimétrica eliminando cualquier necesidad de ajustes o de encintados. Trabaja enteramente con topes.

**Ranurador en V Simplex - Modelo 703
Cuchillas de Reemplazo - Modelo 1258**



D Simplex V-Groover hilft Ihnen dabei, Oberflächen-V-Nähte schnell und genau ohne Überschneitungen zu schneiden.

V-Nähte werden direkt auf der Oberfläche des Passepartouts geschritten – kein Zurechtschneiden oder Kleben ist notwendig. Funktioniert mit Anschlägen.

**Simplex V-Groover - Modell 703.
Ersatzklingen - Modell 1258.**

ITL L'Utensile per scanalature a V Simplex consente di realizzare scanalature a V superficiali in modo rapido e accurato senza tagli imprecisi.

L'azione "push-pull" realizza scanalature a V direttamente sulla superficie del cartoncino, eliminando qualsiasi necessità di rifilare o fissare con nastro adesivo. Funziona interamente con gli arresti.

**Utensile per scanalature a V Simplex - Modello 703.
Lame di ricambio - Modello 1258.**

FR Le couteau à passe-partout ovale et circulaire en 3 étapes est portable, d'utilisation simple et rapide.

Il permet de découper des ovales ou des cercles sur la surface de la feuille à passe-partout, au moyen d'un procédé breveté en 3 étapes, autorisant un accroissement graduel de la hauteur de la lame.

Conversion du couteau d'ovale à circulaire d'un tour de bouton. Ovale de 3 1/4 po x 4 3/4 po (8,25 cm x 12,06 cm) à 20 po x 23 po (50,8 x 58,42). Cercles de 4 1/2 po à 20 po (11,43 cm à 50,8 cm).

Utilise une lame ordinaire. Logan – Modèle 324, équivalent au Dexter ou à l'X-Acto.

Couteau à passe-partout en ovale et en cercle en 3 étapes – Modèle 201.

Lames de rechange – Modèle 324.

ESP Cortador de 3 pasos de Lámina Perimétrica Ovalada y Circular es fácil de usar, rápido y portátil.

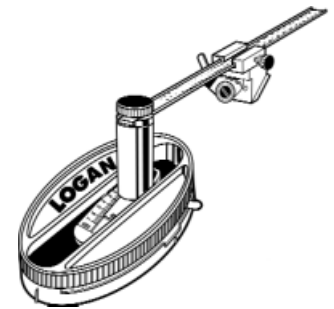
Corta ovalados y círculos en la superficie de la lámina perimétrica utilizando un mecanismo patentado de 3 pasos para el aumento gradual de la profundidad de la cuchilla.

Se convierte de cortador de óvalos a círculos con el giro de una perilla. Óvalos de 3 1/4" x 4 3/4" a 20" x 23". Círculos desde 4 1/2" hasta 20".

Usa una cuchilla común. Logan - Modelo 324, Dexter o X-Acto equivalente.

Cortador de Lámina Perimétrica de 3 pasos Oval y Circular – Modelo 201

Cuchillas de Reemplazo - Modelo 324



D Schneider „3-Step Oval & Circle Mat Cutter" - einfache Verwendung, schnell und tragbar.

Schneidet Ovale oder Kreise auf den Oberflächen eines Passepartouts mit einem patentierten 3-Schritt-Mechanismus, der die Klingentiefe langsam erhöht.

Kann mit einem Verdrehen des Knopfes von oval auf rund umgestellt werden. Ovale von 8 x 12 cm bis 50 x 60 cm und Kreise von 12 bis 50 cm Durchmesser.

Verwendet normale Klingen. Logan - Modell 324, Dexter oder X-Acto Äquivalent.

Schneider „3-Step Oval & Circle Mat Cutter" - Modell 201

Ersatzklingen- Modell 324

ITL La taglierina per passepartout ovali e circolari a 3 fasi è di semplice impiego, rapida e portatile.

Taglia ovali o tondi sulla superficie del cartoncino con l'ausilio di un meccanismo brevettato a 3 fasi per aumentare gradualmente la profondità della lama.

Basta ruotare una manopola e la taglierina passa da ovale a circolare. Ovali da 3 1/4" x 4 3/4" a 20" x 23". Tondi da 4 1/2" a 20".

Utilizza lame comuni. Logan - Modello 324, equivalente Dexter o X-Acto.

Taglierina per passepartout ovali e circolari a 3 fasi - Modello 201.

Lame di ricambio - Modello 324

FR Coupe-verre – Modèle 704

Simple à utiliser, cet outil pratique offre la possibilité de découper du verre pour encadre directement sur le couteau à passe-partout Compact. Utilise une roue en acier trempée et découpe du verre d'une épaisseur maximum de 0,090 po.

Roues de remplacement – Modèle 786

ESP Cortador de Vidrio - Modelo 704

Simple y fácil de usar, esta herramienta práctica provee la capacidad de cortar vidrio para el enmarcado ahí mismo en su Cortador de Lámina Perimétrica Compact. Utiliza una rueda de acero endurecida y corta el vidrio hasta de .090" de grosor.

Cuchillas de Reemplazo - Modelo 786

D Glass Cutter - Modell 704

Einfach zu verwenden. Mit diesem Werkzeug können Sie Glas direkt auf Ihrem Compact Mat Cutter für Rahmen schneiden. Verwendet ein Rad aus gehärtetem Stahl und schneidet Glas bis zu .090 Zoll Dicke.

Ersatzräder- Modell 786

ITL Taglierina per vetro - Modello 704

Questo pratico utensile di semplice impiego consente di tagliare il vetro per cornici direttamente sulla vostra Taglierina per passepartout Compact. Dispone di una mola in acciaio temprato e taglia lastre di vetro di spessore fino a 0,090".

Mole di ricambio - Modello 786

